



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2002

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2002



## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2002: Nos. 38951 to 39011.	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	16
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ...	28
Alphabetical Index .....	29

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat .....	37
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2002: Nos 38951 à 39011 .....	39
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	48
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	60
Index alphabétique .....	61



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2002: Nos. 38951 to 39011

### No. 38951. **Spain and Iceland**

Convention between the Kingdom of Spain and the Republic of Iceland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Madrid, 22 January 2002

Entry into force: 2 August 2002 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Icelandic and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 November 2002

### No. 38952. **Spain and Argentina**

Convention on nationality between Spain and the Republic of Argentina. Madrid, 14 April 1969

Entry into force: 23 March 1971 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 9

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 November 2002

Note: See also annex A, No. 38952

### No. 38953. **Spain and Bolivia**

Agreement on the promotion and reciprocal protection of investments between the Kingdom of Spain and the Republic of Bolivia. Madrid, 29 October 2001

Entry into force: 9 July 2002 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 November 2002

### No. 38954. **Austria, France, Italy and Switzerland**

\* Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the French Republic and the Government of the Italian Republic and the Swiss Confederation concerning the field exercise Amadeus 2002 (with annex). Vienna, 29 April 2002 and 10 May 2002

Entry into force: 30 May 2002, in accordance with article 10

Authentic texts: French, German and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 6 November 2002

### No. 38955. **Paraguay and Germany**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Federal Republic of Germany on the continuity of the local office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Asunción, 21 July 1999

Entry into force: 21 July 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 8 November 2002

### No. 38956. **International Atomic Energy Agency and Yemen**

\* Agreement between the Republic of Yemen and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol). Vienna, 21 September 2000

Entry into force: 14 August 2002 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 14 November 2002

See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 38957. **Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Morocco**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of the Kingdom of Morocco on the reciprocal promotion and protection of investments. Rabat, 13 April 1999

Entry into force: 29 May 2002 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 11 November 2002

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 38958. **Multilateral**

Pacific Agreement on Closer Economic Relations (PACER) (with annex). Nauru, 18 August 2001

Entry into force: 3 October 2002, in accordance with article 22

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Australia	3 Jul 2002
Cook Islands	28 Aug 2001
Fiji	16 Oct 2001
New Zealand	21 Nov 2001
Niue	3 Sep 2002
Samoa	10 Oct 2001
Tonga	27 Dec 2001

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Pacific Island Forum Secretariat, 6 November 2002

**No. 38959. United Nations and Italy**

\* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements between the United Nations and the Government of Italy regarding the First Meeting of the Parties to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters, to be held in Lucca, from 21 to 23 October 2002 (with annex). Geneva, 23 September 2002 and 15 October 2002

Entry into force: 15 October 2002, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38960. Austria and Switzerland**

Agreement between the Republic of Austria and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation in the field of taxes on income and on capital as well as inheritance taxes (with final protocol). Berne, 12 November 1953

Entry into force: 14 October 1954, in accordance with article 16

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 4 November 2002

**No. 38961. Austria and Slovakia**

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Slovak Republic on the readmission of persons with illegal stay (Readmission Agreement) (with protocol). Vienna, 20 June 2002

Entry into force: 1 October 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: German and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 4 November 2002

**No. 38962. Brazil and France**

\* Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the French Republic on the project for the construction of a bridge over the Oiapoque River. Brasília, 5 April 2001

Entry into force: 1 September 2002 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38963. Brazil and Gabon**

Protocol of intentions on health matters between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Gabon. Brasília, 17 September 2002

Entry into force: 17 September 2002 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 11 November 2002

**No. 38964. Brazil and Gabon**

Protocol on cooperation for the promotion of small and medium enterprise and small and medium industries between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Gabonese Republic. Brasília, 17 September 2002

Entry into force: 17 September 2002 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 11 November 2002

**No. 38965. Brazil and Peru**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru on cooperation for the prevention of consumption, rehabilitation, control of the production and illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances and related crimes. Lima, 28 September 1999

Entry into force: 4 January 2002 by notification, in accordance with article VII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 11 November 2002

**No. 38966. Brazil and Guyana**

Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Cooperative Re-



public of Guyana for the establishment of a mechanism of political consultation. Brasília, 2 October 2002

Entry into force: 2 October 2002 by signature, in accordance with paragraph 5

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 8 November 2002

**No. 38967. Brazil and India**

Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of India on a joint commission on political, economic, scientific, technological and cultural cooperation. Brasília, 22 August 2002

Entry into force: 22 August 2002 by signature, in accordance with paragraph 10

Authentic texts: English, Hindi and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38968. Brazil and Uruguay**

Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Eastern Republic of Uruguay on the Programme of technical cooperation. Montevideo, 21 August 2002

Entry into force: 21 August 2002 by signature, in accordance with paragraph 9

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38969. Brazil and Hungary**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Hungary on the cooperation in the fields of plant quarantine and plant protection. Brasília, 10 November 1999

Entry into force: 5 July 2002 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: English, Hungarian and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38970. Brazil and Guinea-Bissau**

\* Arrangement in the agricultural area, for the implementation of the Rice Irrigated Cultivation Project in Guinea-Bissau, supplementary to the Basic Agreement on technical and scientific cooperation be-

tween the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Guinea-Bissau. Brasília, 31 July 2002

Entry into force: 31 July 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38971. Brazil and Guinea-Bissau**

\* Arrangement in the professional training area, for the implementation of Bissau's Professional Training Center and Social Promotion Project, supplementary to the Basic Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Guinea-Bissau. Brasília, 31 July 2002

Entry into force: 31 July 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38972. Brazil and Cape Verde**

\* Arrangement aiming to support the implementation of the National System for the Professional and Human Resources Training, in the professional training area of the Cape Verde's Institute for Employment and Professional Training, supplementary to the Basic Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Cape Verde. Brasília, 31 July 2002

Entry into force: 31 July 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38973. Brazil and Angola**

\* Arrangement to support the development of the National Programme "School for All", in its emergency phase (2002-2015), supplementary to the Agreement on economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Angola. Brasília, 1 August 2002

Entry into force: 1 August 2002 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38974. Brazil and Cape Verde**

\* Arrangement in the area of education, supplementary to the Basic Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Cape Verde. Praia, 27 June 2002

Entry into force: 27 June 2002 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38975. Brazil and Germany**

\* Arrangement on the project "Consolidation of Environmental State Agencies in the States of Acre, Amazonas, Para and Rondonia within PPG-7", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996 between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 22 July 2002

Entry into force: 22 July 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38976. Brazil and Germany**

\* Arrangement on the amplification of the "Fund for Studies and Technicians" ("Technicians Pool"), supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996 between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 22 July 2002

Entry into force: 22 July 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38977. Brazil and Germany**

\* Arrangement on the project "Support on Local Sustainable Processes Development in Pernambuco: Urban and Regional", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996 between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 22 July 2002

Entry into force: 22 July 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38978. Brazil and Germany**

\* Arrangement on the project "Sustainable Local Development in the State of Bahia", previously known as "Support to the Small Rural Producer in the State of Bahia", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996 between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 22 July 2002

Entry into force: 22 July 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 1 November 2002

**No. 38979. Brazil and Germany**

\* Arrangement on the project "Support to Sustainable Processes of Local Development in Pernambuco: Small Businesses", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996 between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 19 September 2002

Entry into force: 19 September 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 8 November 2002

**No. 38980. Brazil and Germany**

\* Arrangement on the project "Soil and Underground Waters Recovery in Areas of Industrial Residue Disposal in São Paulo", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996 between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 19 September 2002

Entry into force: 19 September 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 8 November 2002

**No. 38981. Brazil and Germany**

\* Arrangement on the following up of the project "Consolidation of the Technological Pole of Santa Rita de Sapucaí (SRS)", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996 between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany. Brasília, 19 September 2002

Entry into force: 19 September 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 8 November 2002

**No. 38982. Spain and Andean Development Corporation**

Agreement on subscription of ordinary capital stocks (with annex).  
Madrid, 18 February 2002

Entry into force: 3 October 2002 by notification, in accordance with  
article 7

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 25  
November 2002

**No. 38983. Spain and Andean Development Corporation**

Agreement on subscription of guaranteed capital stocks. Madrid, 18  
February 2002

Entry into force: 3 October 2002 by notification, in accordance with  
article 4

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 25  
November 2002

**No. 38984. Spain and Andean Development Corporation**

Agreement on privileges and immunities between the Andean Devel-  
opment Corporation and the Kingdom of Spain. Madrid, 18 Febru-  
ary 2002

Entry into force: 3 October 2002 by notification, in accordance with  
article 13

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 25  
November 2002

**No. 38985. United Nations and United Arab Emirates**

\* Exchange of letters constituting an agreement regarding arrange-  
ments concerning the organization of an international workshop on  
"Social Dimension of Macroeconomic Policy in a Globalising  
World". New York, 25 October 2002 and Abu Dhabi, 13 November  
2002

Entry into force: 13 November 2002, in accordance with the provi-  
sions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13  
November 2002

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitra-  
tor(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38986. International Fund for Agricultural Development and  
Ethiopia**

\* Financing Agreement (Special Country Programme - Phase II) be-  
tween the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Inter-  
national Fund for Agricultural Development (with schedules and

General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements  
of the Fund dated 19 September 1986). Rome, 10 November 1998

Entry into force: 17 February 1999, in accordance with sections  
10.01/02 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

Note: See also annex A, No. 38986

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating  
to the appointment of arbitrator(s) by the President of the Interna-  
tional Court of Justice

**No. 38987. International Fund for Agricultural Development and  
Belgium**

\* Agreement between the Government of Belgium and IFAD acting as  
coordinator for a joint programme between IFAD/WHO/UNICEF/  
UNDP related to the activities of the Belgian Survival Fund. Brus-  
sels, 10 May 1984

Entry into force: 10 May 1984 by signature, in accordance with article  
12

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

Note: See also annex A, No. 38987

**No. 38988. International Fund for Agricultural Development and  
Niger**

\* Loan Agreement (Special Country Programme - Phase II) between  
the Republic of Niger and the International Fund for Agricultural De-  
velopment (with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September  
1986). Rome, 25 June 1997

Entry into force: 27 February 1998, in accordance with sections  
10.01/02 of the General Conditions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating  
to the appointment of arbitrator(s) by the President of the Interna-  
tional Court of Justice

**No. 38989. International Fund for Agricultural Development and  
Ethiopia**

\* Loan Agreement (Agricultural Research and Training Project) be-  
tween the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Inter-  
national Fund for Agricultural Development (with schedules and  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements  
of the Fund dated 19 September 1986). Rome, 10 November 1998

Entry into force: 30 June 1999, in accordance with sections 10.01/02  
of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38990. International Fund for Agricultural Development and Yemen**

\* Loan Agreement (Southern Governorates Rural Development Project) between the Republic of Yemen and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). San'a, 15 December 1997

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

See section 11.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38991. International Development Association and Viet Nam**

\* Development Credit Agreement (Regional Blood Transfusion Centers Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Hanoi, 21 May 2002

Entry into force: 20 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38992. International Development Association and Tonga**

\* Development Credit Agreement (Cyclone Emergency Recovery and Management Project) between the Kingdom of Tonga and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 28 June 2002

Entry into force: 26 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38993. International Development Association and Tonga**

\* Australian Grant Agreement (Cyclone Emergency Recovery and Management Project) between the Kingdom of Tonga and the International Development Association (as Administrator of Grant Funds provided by the Commonwealth of Australia) (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 28 June 2002

Entry into force: 26 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38994. United Nations and Malta**

Agreement between the United Nations and the Government of Malta regarding the establishment in Malta of the International Institute on Aging. New York, 9 October 1987

Entry into force: 10 December 1987 by notification, in accordance with article XVII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2002

Note: See also annex A, No. 38994

See article XV for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38995. United Nations (United Nations Children's Fund) and Maldives**

Basic Cooperation Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Maldives. Maldives, 19 April 1994

Entry into force: provisionally on 19 April 1994, in accordance with article XXIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2002

See article XXII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38996. Spain and Bulgaria**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Bulgaria on the reciprocal recognition

and the exchange of driving licences (with annex). Madrid, 30 April 2002

Entry into force: provisionally on 30 April 2002 by signature and definitively on 27 September 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Bulgarian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 18 November 2002

**No. 38997. International Development Association and Tajikistan**

\* Development Credit Agreement (Second Poverty Alleviation Project) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Almaty, 3 July 2002

Entry into force: 30 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38998. International Development Association and Mongolia**

\* Development Credit Agreement (Sustainable Livelihoods Project) between Mongolia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Ulaanbaatar, 21 June 2002

Entry into force: 30 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 38999. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Programmatic Financial and Public Sector Adjustment Loan) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 12 July 2001

Entry into force: 17 July 2001 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 November 2002

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39000. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Programmatic Financial and Public Sector Special Adjustment Loan) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 12 July 2001

Entry into force: 17 July 2001 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 November 2002

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39001. International Bank for Reconstruction and Development and Russian Federation**

\* Loan Agreement (Municipal Water and Wastewater Project) between the Russian Federation and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 8 February 2002

Entry into force: 13 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 November 2002

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39002. International Bank for Reconstruction and Development and Russian Federation**

\* Loan Agreement (Treasury Development Project) between the Russian Federation and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Moscow, 31 July 2002

Entry into force: 2 October 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 November 2002

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39003. International Development Association and Burundi**

\* Development Credit Agreement (Economic Rehabilitation Credit) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 18 September 2002

Entry into force: 23 October 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39004. International Bank for Reconstruction and Development and Lithuania**

\* Loan Agreement (Education Improvement Project) between the Republic of Lithuania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Vilnius, 29 July 2002

Entry into force: 26 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 November 2002

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39005. International Development Association and Albania**

\* Development Credit Agreement (Road Maintenance Project) between Albania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 15 July 2002

Entry into force: 11 October 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39006. International Development Association and Albania**

\* Development Credit Agreement (Power Sector Rehabilitation and Restructuring Project) between Albania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January

1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 26 June 2002

Entry into force: 23 October 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39007. International Development Association and Bosnia and Herzegovina**

\* Development Credit Agreement (Road Management and Safety Project) between Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Sarajevo, 18 June 2002

Entry into force: 16 October 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39008. United Nations and Croatia**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Croatia concerning contributions to the United Nations stand-by arrangements system (with annex). Zagreb, 20 November 2002

Entry into force: 20 November 2002 by signature, in accordance with paragraph IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 November 2002

**No. 39009. International Development Association and Yemen**

\* Development Credit Agreement (Higher Education Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 17 July 2002

Entry into force: 19 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39010. International Development Association and Georgia**

\* Development Credit Agreement (Electricity Market Support Project) between Georgia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Tbilisi, 18 June 2001

Entry into force: 26 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39011. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Second Basic Education Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Ankara, 26 July 2002

Entry into force: 23 October 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 November 2002

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

### No. 4214. Multilateral

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization. London, 4 November 1993

Entry into force: 7 November 2002, in accordance with article 52 of the Convention, for all Members of the Organization

Participant	Acceptance	Participant	Acceptance
		India	28 Nov 1995
		Indonesia	21 May 1996
		Iran (Islamic Republic of)	20 Jun 1996
		Ireland	16 Nov 1998
		Italy	18 Feb 2000
		Jamaica	31 Aug 1999
		Kenya	4 Nov 1999
		Kuwait	15 Sep 1995
		Latvia	16 Jun 2000
		Lebanon	10 Jul 1995
		Liberia	16 Jun 1995
		Libyan Arab Jamahiriya	6 Nov 1998
		Lithuania	16 Nov 1999
		Luxembourg	22 Sep 2000
		Madagascar	9 Oct 1996
		Malawi	26 Oct 2001
		Malta	4 Feb 1994
		Marshall Islands	7 Sep 1998
		Mauritius	16 Jan 1997
		Mexico	4 May 1995
		Monaco	27 Jan 1994
		Morocco	16 Jun 1995
		Myanmar	7 Jul 1998
		Namibia	10 Sep 2001
		Nepal	22 Sep 1998
		Netherlands (also in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)	26 Sep 1994
		New Zealand	9 Oct 2000
		Nigeria	4 May 1995
		Oman	20 May 1998
		Panama	28 Oct 1997
		Papua New Guinea	7 Nov 2001
		Peru	7 May 1996
		Philippines	8 Dec 1997
		Poland	29 Dec 1995
		Portugal	16 Oct 2001
		Qatar	27 Oct 1998
		Republic of Korea	5 Apr 1994
		Russian Federation	8 Sep 1994
		Saint Kitts and Nevis	8 Oct 2001
		Saint Lucia	10 Sep 1998
		Saint Vincent and the Grenadines	13 Apr 2000
		Saudi Arabia	27 Feb 1996
		Seychelles	30 Jun 1998
		Sierra Leone	27 Jul 2001
		Singapore	28 Nov 1995
		Slovakia	12 Jun 1995
		Slovenia	10 Mar 1998
		South Africa	21 Oct 1999
		Spain	24 Jan 1995
		Sri Lanka	21 Jan 1998
		Sudan	21 Aug 2001
		Sweden	1 Sep 1994
Algeria	18 Dec 1996		
Antigua and Barbuda	10 Oct 2000		
Argentina	21 Sep 1995		
Australia	10 Mar 1995		
Azerbaijan	31 Oct 2001		
Bahamas	7 May 1998		
Bahrain	28 Jul 1998		
Bangladesh	13 Jul 1998		
Barbados	1 Jul 1998		
Belgium	15 Sep 1998		
Belize	6 May 1997		
Brazil	23 Dec 1996		
Brunei Darussalam	23 Dec 1998		
Bulgaria	29 Jan 1997		
Canada	23 Jun 1995		
Chile	19 Jun 1998		
China	27 Oct 1994		
Comoros	3 Aug 2001		
Congo	21 Aug 2001		
Côte d'Ivoire	4 Nov 1998		
Cuba	28 Feb 1994		
Cyprus	24 Jun 1996		
Democratic People's Republic of Korea	5 Apr 1994		
Denmark	6 Jan 1994		
Dominica	29 Apr 1997		
Ecuador	30 Jan 1998		
Egypt	12 Jul 1994		
Eritrea	23 Oct 2001		
Estonia	22 Feb 1994		
Fiji	20 Aug 2002		
Finland	28 Aug 1995		
France	18 Nov 1997		
Gambia	12 Jul 2001		
Georgia	7 Jun 2001		
Germany	17 Mar 1995		
Ghana	1 Jul 1996		
Greece	2 Dec 1994		
Guatemala	8 Aug 2001		
Guyana	16 Sep 1998		
Honduras	26 Oct 1999		
Hungary	12 May 2000		
Iceland	17 Feb 1998		



<b>Participant</b>	<b>Acceptance</b>
Switzerland	21 Dec 1995
Syrian Arab Republic	18 Nov 1997
Thailand	10 Sep 1996
Tonga	3 Nov 2000
Trinidad and Tobago	10 Nov 1995
Tunisia	16 Jul 1996
Turkey	8 May 2001
United Arab Emirates	3 Mar 1995
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	14 Sep 1994
United Republic of Tanzania	24 Jul 1998
United States of America	14 Oct 1998
Vanuatu	18 Feb 1999
Viet Nam	20 Jul 1998
Yugoslavia	11 Dec 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2002

#### **Territorial exclusion**

##### **New Zealand**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 9 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2002

#### **No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 94. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a frontal collision. 1 October 1995

#### **Application of regulation**

##### **Spain**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 2002

Date of effect: 28 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2002

Regulation No. 95. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a lateral collision. 6 July 1995

#### **Application of regulation**

##### **Spain**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 2002

Date of effect: 28 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2002

#### **No. 7625. Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

#### **Succession**

##### **Dominica**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2002

Date of effect: 3 November 1978 (The succession shall have effect only as regards the relations between Dominica and those contracting States which have not raised any objection to its succession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 November 2002

#### **No. 8954. Morocco and Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)**

Convention between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Kingdom of Morocco concerning the encouragement of capital investment and the protection of property. Rabat, 28 April 1965

#### **Termination in accordance with:**

No. 38957. Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of the Kingdom of Morocco on the reciprocal promotion and protection of investments. Rabat, 13 April 1999

Entry into force: 29 May 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 11 November 2002

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 November 2002

#### **No. 9068. Multilateral**

Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Mexico, D. F., 14 February 1967

#### **Ratification (with declaration)**

##### **Cuba**

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 23 October 2002

Date of effect: 23 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 8 November 2002

**No. 9432. Multilateral**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. The Hague, 15 November 1965

**Accession**

**San Marino**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 15 April 2002

Date of effect: 1 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 November 2002

**No. 10414. United Nations (United Nations Children's Fund) and Maldives**

Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of the Republic of Maldives. Male, 24 March 1970 and New Delhi, 6 April 1970

**Termination in accordance with:**

No. 38995. Basic Cooperation Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Maldives. Maldives, 19 April 1994

Entry into force: provisionally on 19 April 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2002

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 7 November 2002

**No. 10883. Austria and Jamaica**

Exchange of notes constituting an agreement between Austria and Jamaica concerning the suppression of visas. Caracas and Kingston, 25 August 1970

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of Jamaica amending the Agreement on the abolition of visas. Ottawa, 30 August 2001 and Kingston, 13 June 2002

Entry into force: 1 August 2002, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 6 November 2002

**No. 11806. Multilateral**

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

**Ratification**

**Bhutan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 26 September 2002

Date of effect: 26 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 7 November 2002

**No. 14531. Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

**Accession**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Date of effect: 5 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

**No. 14668. Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Accession**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Date of effect: 5 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Accession**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Date of effect: 5 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

**Accession**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Date of effect: 5 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

No. 14956. **Multilateral**

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

**Territorial application (with declaration)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Isle of Man)**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 2002

Date of effect: 25 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2002

No. 15121. **Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

Amendments to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). 15 May 2002

Entry into force: 15 November 2002

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 November 2002

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2002

Date of effect: 27 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2002

No. 15705. **Multilateral**

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

**Notification under article 45(4)**

**Azerbaijan**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2002

No. 19194. **Brazil, Bolivia, Colombia, Ecuador, Guyana, Peru, Suriname and Venezuela**

Treaty for Amazonian co-operation. Brasília, 3 July 1978

Protocol of amendment of the Amazon Cooperation Treaty. Caracas, 14 December 1998

Entry into force: 2 August 2002 by notification, in accordance with part III

**Participant**

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Bolivia	20 Jul 1999
Brazil	10 Nov 1999
Colombia	2 Aug 2002
Ecuador	16 Nov 2000
Guyana	23 Aug 2000
Peru	28 Apr 1999
Suriname	31 Mar 2000
Venezuela	30 Dec 1999

Authentic texts: Dutch, English, Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 8 November 2002

No. 19299. **Spain and Colombia**

Convention on nationality. Madrid, 27 June 1979

Additional Protocol between the Kingdom of Spain and the Republic of Colombia amending the Convention on double nationality of 27 June 1979 (with exchange of notes of 26 July 1999 and 27 September 1999). Bogotá, 14 September 1998

Entry into force: 1 July 2002 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 25 November 2002

**No. 20378. Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Objection to the reservations made by Bahrain upon accession**

**Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2002

**No. 21931. Multilateral**

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

**Accession**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 November 2002

Date of effect: 14 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 November 2002

**No. 24591. Multilateral**

International Agreement on olive oil and table olives, 1986. Geneva, 1 July 1986

International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 1986, as amended and extended, 1993. Geneva, 1 July 1986

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2002

Date of effect: 22 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2002

**No. 24631. Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

**Accession**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 6 November 2002

Date of effect: 6 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 21 November 2002

**No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Accession**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Date of effect: 5 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

**No. 26164. Multilateral**

Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Vienna, 22 March 1985

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2002

Date of effect: 10 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2002

**No. 26369. Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2002

Date of effect: 10 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2002

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2002

Date of effect: 10 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2002

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2002

Date of effect: 10 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2002

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Ratification**

**Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 November 2002  
Date of effect: 9 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2002

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2002  
Date of effect: 10 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2002

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Ratification**

**Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 November 2002  
Date of effect: 9 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2002

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2002  
Date of effect: 10 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2002

**Acceptance**

**Sri Lanka**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2002  
Date of effect: 25 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2002

**No. 26691. Multilateral**

Agreement establishing the Common Fund for Commodities. Geneva, 27 June 1980

**Accession**

**Costa Rica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 November 2002

Date of effect: 21 November 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 November 2002

**No. 27310. Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

**Acceptance of the extension from 4 April 2000 to 4 April 2005**

**Gabon**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 November 2002  
Date of effect: 7 November 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 25 November 2002

**No. 27531. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Objection to the reservation made by Qatar upon accession**

**Sweden**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2002

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 2002  
Date of effect: 18 December 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 2002

Amendment to article 43 (2) of the Convention on the Rights of the Child. New York, 12 December 1995

Entry into force: 18 November 2002, in accordance with article 50 (2)

<b>Participant</b>	<b>Acceptance</b>
Algeria	21 Jan 1998
Andorra	17 Jan 1997
Argentina	2 Mar 1999
Austria (with declaration)	1 Feb 2002
Bahamas	23 Oct 2001
Bahrain	13 Jun 2000
Bangladesh	23 Apr 1997

<b>Participant</b>	<b>Acceptance</b>	<b>Participant</b>	<b>Acceptance</b>
Belize	15 Dec 2000	Mauritania	20 Aug 1999
Bhutan	17 Mar 1999	Mauritius	25 Aug 1999
Bolivia	15 Mar 1999	Mexico	22 Sep 1997
Botswana	6 Mar 2002	Monaco	26 May 1999
Brazil	26 Feb 1998	Mongolia	19 Dec 1997
Brunei Darussalam	28 Jun 2000	Morocco	27 Jan 1997
Bulgaria	25 Jun 1999	Mozambique	4 Mar 1999
Burkina Faso	26 Jul 1999	Myanmar	9 Jun 2000
Cambodia	12 Aug 1997	Namibia	11 Dec 2001
Cameroon	5 Oct 2001	Netherlands	4 Dec 1996
Canada	17 Sep 1997	New Zealand (with territorial exclusion: Tokelau Islands)	16 Jun 2000
Chad	16 May 2002	Niger	24 Oct 2001
Chile	19 Aug 1997	Norway	24 Feb 2000
China	10 Jul 2002	Oman	16 Oct 2002
Colombia	31 Jan 1997	Pakistan	19 Jan 2000
Congo	28 Feb 2000	Palau	26 Apr 2002
Costa Rica	12 Feb 1997	Panama	5 Nov 1996
Côte d'Ivoire	25 Sep 2001	Peru	26 Jan 2000
Croatia	26 May 1998	Philippines	14 Jan 1998
Cuba	23 Oct 1996	Poland	2 Sep 1999
Cyprus	20 Sep 2001	Portugal	29 Jun 1998
Czech Republic	23 May 2000	Qatar	5 May 1999
Democratic People's Republic of Korea	23 Feb 2000	Republic of Korea	3 Feb 1999
Denmark	10 Sep 1996	Republic of Moldova	30 Jan 1998
Djibouti	21 Sep 2001	Romania	3 Oct 2002
Dominica	5 Jul 2001	Russian Federation	1 May 1998
Ecuador	25 Feb 1998	Rwanda	19 Sep 2001
Egypt	28 Dec 1998	Samoa	22 Mar 2002
Estonia	6 Dec 2000	San Marino	10 Oct 2000
Ethiopia	15 Apr 1998	Saudi Arabia	30 Jun 1997
Fiji	20 Aug 1997	Sierra Leone	27 Nov 2001
Finland	3 Jan 1997	Singapore	29 Mar 2000
France	20 Jun 1997	Slovakia	29 Jul 1999
Georgia	11 Apr 2000	South Africa	5 Aug 1997
Germany	25 Jun 1997	Spain	13 Jan 1998
Greece	23 Sep 1997	Sri Lanka	29 Feb 2000
Grenada	20 May 1999	Sudan	9 Apr 2001
Guinea	14 May 1999	Suriname	23 May 2002
Guyana	15 Sep 1998	Swaziland	17 Jan 2002
Haiti	20 Dec 2000	Sweden	17 Oct 1996
Holy See	15 Aug 1996	Switzerland	2 Dec 1997
Iceland	14 Jan 2000	Syrian Arab Republic	16 Jun 2000
Indonesia	17 Dec 1998	Thailand	30 Apr 1998
Iran (Islamic Republic of)	13 Nov 2001	The Former Yugoslav Republic of Macedonia	16 Oct 1996
Iraq	31 Dec 2001	Togo	19 Jun 1996
Ireland	18 Nov 2002	Trinidad and Tobago	1 Nov 1996
Israel	27 Dec 1999	Tunisia	29 Mar 2001
Italy	14 Sep 1999	Turkey	9 Dec 1999
Jamaica	6 Apr 1998	Uganda	27 Jun 1997
Jordan	24 Sep 2002	United Arab Emirates	11 Nov 1997
Kiribati	9 Sep 2002	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	17 Jul 1997
Kyrgyzstan	31 May 2000	Uruguay	17 Feb 1999
Lao People's Democratic Republic	22 Sep 1997	Uzbekistan	25 Apr 1997
Lebanon	14 Jul 2000	Venezuela	2 Nov 1998
Lesotho	12 Nov 2001	Viet Nam	11 Jan 2000
Liechtenstein	21 Jan 2000	Yemen	3 Apr 1997
Lithuania	27 Mar 2002	Yugoslavia	4 Oct 2001
Luxembourg	11 Jul 2000	Zambia	9 Aug 2000
Malaysia	19 Aug 2002	Zimbabwe	27 Aug 2002
Maldives	2 Nov 1998		
Mali	4 Mar 1999		
Malta	1 May 1997		

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 2002

**No. 28352. Multilateral**

Convention on technical and vocational education. Paris, 10 November 1989

**Acceptance**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 September 2002

Date of effect: 23 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 13 November 2002

**No. 28911. Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (In respect of: Guernsey)**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2002

Date of effect: 27 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2002

**No. 29057. Spain and Bolivia**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Bolivia on reciprocal promotion and protection of investments. Madrid, 24 April 1990

**Termination in accordance with:**

No. 38953. Agreement on the promotion and reciprocal protection of investments between the Kingdom of Spain and the Republic of Bolivia. Madrid, 29 October 2001

Entry into force: 9 July 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 November 2002

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 November 2002

**No. 29467. Multilateral**

International Sugar Agreement, 1992. Geneva, 20 March 1992

**Withdrawal**

**Japan**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 2002

Date of effect: 25 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2002

**No. 30673. Multilateral**

Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Madrid, 13 September 1983

**Accession**

**Jordan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2002

Date of effect: 8 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2002

**No. 30822. Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

**Ratification**

**Liberia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Date of effect: 3 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

**No. 32022. Multilateral**

International Grains Agreement, 1995. London, 5 and 7 December 1994

Grains Trade Convention, 1995. London, 7 December 1994

**Ratification**

**Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 November 2002

Date of effect: 14 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 November 2002

**No. 32440. Austria and Slovenia**

Agreement between the Federal Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of Slovenia amending the Agreement on Alpine tourist traffic in the frontier region of 18 July 1984 as amended by the exchange of notes of 16 October 1992. Vienna, 9 June 1995

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Republic of Slovenia amending the Agreement regarding Alpine tourism traffic in the border area. Laibach, 9 June 1997

Entry into force: 1 June 1998 by notification, in accordance with article II

Authentic texts: German and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 4 November 2002

**No. 34153. Federal Republic of Germany and Paraguay**

Agreement between the Federal Republic of Germany and Paraguay concerning technical cooperation. Asunción, 21 November 1967

Additional Agreement amending article 5 (3) of the Agreement concerning technical cooperation of 21 November 1967 between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Federal Republic of Germany. Asunción, 10 December 1971

Entry into force: 2 March 1972 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 8 November 2002

**No. 34154. Germany and Paraguay**

Exchange of notes constituting an arrangement between Germany and Paraguay concerning the project--Establishment of a project administration service of the Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Asunción, 13 December 1995

**Termination in accordance with:**

No. 38955. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Federal Republic of Germany on the continuity of the local office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Asunción, 21 July 1999

Entry into force: 21 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 8 November 2002

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 8 November 2002

**No. 35284. United Nations and Austria**

Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations for the loan of prison staff to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 4 November 1998

\* Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations on the extension and amendment of the Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations for the loan of prison staff to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 27 May 2002

Entry into force: 1 June 2002, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2002

**No. 35306. International Development Association and Côte d'Ivoire**

Development Credit Agreement (Transport Sector Adjustment and Investment Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association. Washington, 16 September 1998

\* Second Agreement amending the Development Credit Agreement (Transport Sector Adjustment and Investment Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association. Washington, 22 March 2000

Entry into force: 4 April 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

\* Third Agreement Amending the Development Credit Agreement (Transport Sector Adjustment and Investment Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association. Washington, 30 January 2002

Entry into force: 30 January 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

**No. 35390. International Development Association and India**

Development Credit Agreement (National Agricultural Technology Project) between India and the International Development Association. Washington, 22 June 1998

\* Agreement amending the Development Credit Agreement (National Agricultural Technology Project) between India and the International Development Association. New Delhi, 28 January 2002

Entry into force: 2 October 2002 by notification

Authentic text: English



Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 November 2002

Date of effect: 25 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2002

**No. 35597. Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

**Accession**

**Central African Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2002

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2002

**No. 37517. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Accession**

**New Zealand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2002

Date of effect: 4 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2002

**Territorial exclusion**

**New Zealand (exclusion: Tokelau Islands)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2002

**Notification under article 6 (3)**

**Sweden**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2002

Date of effect: 6 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2002

**Accession (with notification)**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 2002

**Accession**

**Liechtenstein**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 November 2002

Date of effect: 26 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 November 2002

**No. 37822. International Fund for Agricultural Development and Ethiopia**

Loan Agreement (Special Country Programme - Phase II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 16 July 1997

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Special Country Programme - Phase II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Fund for Agricultural Development. Rome and Addis Ababa, 10 November 1998

Entry into force: 10 November 1998 by countersignature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Special Country Programme - Phase II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Fund for Agricultural Development. Rome and Addis Ababa, 27 January 1999

Entry into force: 27 January 1999 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Special Country Programme - Phase II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 19 March 2002 and Addis Ababa, 11 April 2002

Entry into force: 19 March 2002

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

**No. 37852. International Fund for Agricultural Development and Zimbabwe**

Loan Agreement (South-Eastern Dry Areas Project) between the Republic of Zimbabwe and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 23 October 1995

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (South-Eastern Dry Areas Project) between the Republic of Zimbabwe and the Inter-

national Fund for Agricultural Development (with annex). Rome and Harare, 11 September 1996

Entry into force: 1 November 1996 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

**No. 37886. International Fund for Agricultural Development and Armenia**

Loan Agreement (North-West Agricultural Services Project) between the Republic of Armenia and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 5 December 1997

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (North-West Agricultural Services Project) between the Republic of Armenia and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 28 July 1998 and Yerevan, 24 August 1998

Entry into force: 28 July 1998

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (North-West Agricultural Services Project) between the Republic of Armenia and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 29 September 1998 and Yerevan, 6 October 1998

Entry into force: 29 September 1998, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

**No. 38152. United Nations and Spain**

Agreement between the United Nations and the Kingdom of Spain regarding the arrangements for the United Nations Second World Assembly on Aging. New York, 25 February 2002

**Definitive entry into force**

Receipt of notification by: 22 November 2002

Date of effect: 22 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2002

**No. 38349. Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Ratification (with declaration)**

**New Zealand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2002

Date of effect: 4 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2002

**Territorial exclusion**

**New Zealand (exclusion: Tokelau Islands)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2002

**Notification under article 7 (3)**

**Sweden**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

**Ratification (with declaration)**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 November 2002

Date of effect: 14 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 November 2002

**Ratification (with declarations)**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 November 2002

Date of effect: 14 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 November 2002

**Ratification (with declarations)**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2002

Date of effect: 27 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2002

**No. 38544. Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Ratification**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2002

Date of effect: 1 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2002

#### **Ratification**

##### **Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2002  
Date of effect: 1 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2002

#### **Ratification**

##### **Zambia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2002  
Date of effect: 1 February 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2002

#### **No. 38952. Spain and Argentina**

Convention on nationality between Spain and the Republic of Argentina. Madrid, 14 April 1969

Additional Protocol between the Kingdom of Spain and the Republic of Argentina amending the Convention of 14 April 1969 on nationality. Buenos Aires, 6 March 2001

Entry into force: provisionally on 6 March 2001 by signature and definitively on 1 October 2002 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 November 2002

Note: See also part I, No. 38952

#### **No. 38986. International Fund for Agricultural Development and Ethiopia**

Financing Agreement (Special Country Programme - Phase II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 10 November 1998

\* Letter of Amendment to the Financing Agreement (Special Country Programme - Phase II) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Fund for Agricultural Development. Rome and Addis Ababa, 10 February 1999

Entry into force: 10 February 1999 by countersignature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

Note: See also part I, No. 38986

#### **No. 38987. International Fund for Agricultural Development and Belgium**

Agreement between the Government of Belgium and IFAD acting as coordinator for a joint programme between IFAD/WHO/UNICEF/UNDP related to the activities of the Belgian Survival Fund. Brussels, 10 May 1984

\* Supplementary Agreement Belgium-IFAD Second phase of the Belgium Survival Fund for the Third World (BSF Joint Programme). Brussels, 14 February 1995

Entry into force: 14 February 1995 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 8 November 2002

Note: See also part I, No. 38987

#### **No. 38994. United Nations and Malta**

Agreement between the United Nations and the Government of Malta regarding the establishment in Malta of the International Institute on Aging. New York, 9 October 1987

Exchange of letters constituting an agreement extending the Agreement between the United Nations and the Government of Malta regarding the establishment in Malta of the International Institute on Aging. Valletta, 18 March 1992 and New York, 11 May 1992

Entry into force: 11 May 1992 by exchange of letters, with effect from 1 January 1993, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2002

Note: See also part I, No. 38994

Exchange of letters constituting an agreement extending the Agreement between the United Nations and the Government of Malta regarding the establishment in Malta of the International Institute on Aging. Valletta, 28 May 1997 and New York, 26 November 1997

Entry into force: 26 November 1997 by exchange of letters, with effect from 1 January 1998, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2002

Note: See also part I, No. 38994

Exchange of letters constituting an agreement extending the Agreement between the United Nations and the Government of Malta regarding the establishment in Malta of the International Institute on Aging. Valletta, 3 April 2002 and New York, 30 April 2002

Entry into force: 3 May 2002, with effect from 1 January 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2002

Note: See also part I, No. 38994

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

No. 37924. **Multilateral**

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish

Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

### **Territorial application**

#### **New Zealand (in respect of the Tokelau Islands)**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 18 April 2001

Date of effect: 11 December 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2001

# Alphabetical Index

## A

### Administration

I-38992 .....	12
I-38993 .....	12
A-34154 .....	24

### Africa

A-27310 .....	21
---------------	----

### Agricultural commodities

A-24591 .....	20
A-29467 .....	23
A-32022 .....	23

### Agriculture

I-38969 .....	9
I-38970 .....	9
I-38978 .....	10
I-38989 .....	12
A-29467 .....	23
A-35390 .....	25
A-37852 .....	26
A-37886 .....	26

### Albania

I-39005 .....	14
I-39006 .....	14

### Amazon

A-19194 .....	19
---------------	----

### Andean Development Corporation

I-38982 .....	11
I-38983 .....	11
I-38984 .....	11

### Angola

I-38973 .....	9
---------------	---

### Argentina

I-38952 .....	7
A-38952 .....	27

### Armenia

A-37886 .....	26
---------------	----

### Arms

A-27531 .....	21
A-9068 .....	17

### Assistance

I-38966 .....	9
I-38979 .....	10
I-38980 .....	10
I-38981 .....	10
I-38987 .....	11
A-10414 .....	18
A-34154 .....	24
A-38987 .....	27

### Austria

I-38954 .....	7
I-38960 .....	8

I-38961 .....	8
A-10883 .....	18
A-32440 .....	24
A-35284 .....	24

### Azerbaijan

A-15705 .....	19
---------------	----

## B

### Belgium

I-38987 .....	11
A-38987 .....	27

### Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)

I-38957 .....	7
---------------	---

### Bhutan

A-11806 .....	18
---------------	----

### Bolivia

I-38953 .....	7
A-19194 .....	19

### Bosnia and Herzegovina

I-39007 .....	14
---------------	----

### Brazil

I-38962 .....	8
I-38963 .....	8
I-38964 .....	8
I-38965 .....	8
I-38966 .....	9
I-38967 .....	9
I-38968 .....	9
I-38969 .....	9
I-38970 .....	9
I-38971 .....	9
I-38972 .....	9
I-38973 .....	9
I-38974 .....	10
I-38975 .....	10
I-38976 .....	10
I-38977 .....	10
I-38978 .....	10
I-38979 .....	10
I-38980 .....	10
I-38981 .....	10
A-19194 .....	19

### Bridges

I-38962 .....	8
---------------	---

### Bulgaria

I-38996 .....	13
---------------	----

### Burkina Faso

A-26369 .....	21
---------------	----

### Burundi

I-39003 .....	14
---------------	----

## C

---

<b>Cape Verde</b>	
I-38972 .....	9
I-38974 .....	10
<b>Central African Republic</b>	
A-35597 .....	25
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-30673 .....	23
A-4214 .....	17
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-27531 .....	21, 23
<b>Civil matters</b>	
A-14668 .....	19
A-27531 .....	21
A-9432 .....	18
<b>Colombia</b>	
A-19194 .....	19
A-19299 .....	19
<b>Commodities</b>	
I-38970 .....	9
A-24591 .....	20
A-26691 .....	21
A-29467 .....	23
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-38959 .....	8
I-38985 .....	11
A-38152 .....	26
<b>Construction</b>	
I-38962 .....	8
<b>Cooperation</b>	
I-38955 .....	7
I-38964 .....	8
I-38966 .....	9
I-38967 .....	9
I-38968 .....	9
I-38969 .....	9
I-38970 .....	9
I-38971 .....	9
I-38972 .....	9
I-38973 .....	9
I-38974 .....	10
I-38975 .....	10
I-38976 .....	10
I-38977 .....	10
I-38978 .....	10
I-38995 .....	12
A-19194 .....	19
A-27310 .....	21
A-34153 .....	24
A-34154 .....	24
<b>Costa Rica</b>	
A-26691 .....	21
<b>Côte d'Ivoire</b>	
A-32022 .....	23
A-35306 .....	24
<b>Credits</b>	
I-38991 .....	12
I-38992 .....	12
I-38997 .....	13

I-38998 .....	13
I-39003 .....	14
I-39005 .....	14
I-39006 .....	14
I-39007 .....	14
I-39009 .....	14
I-39010 .....	15
A-35306 .....	24
A-35390 .....	25
<b>Criminal matters</b>	
I-38965 .....	8
A-15410 .....	19
A-21931 .....	20
A-24631 .....	20
A-24841 .....	20
A-35284 .....	24
A-37517 .....	25
<b>Croatia</b>	
I-39008 .....	14
<b>Cuba</b>	
A-9068 .....	17
<b>Cultural matters</b>	
I-38967 .....	9
I-39004 .....	14
A-11806 .....	18
A-28352 .....	23

## D

---

<b>Developing countries</b>	
I-38987 .....	11
A-38987 .....	27
<b>Development</b>	
I-38973 .....	9
I-38977 .....	10
I-38978 .....	10
I-38979 .....	10
I-38986 .....	11
I-38988 .....	11
I-38990 .....	12
I-38991 .....	12
I-38992 .....	12
I-38997 .....	13
I-38998 .....	13
I-39003 .....	14
I-39005 .....	14
I-39006 .....	14
I-39007 .....	14
I-39009 .....	14
I-39010 .....	15
A-27310 .....	21
A-35306 .....	24
A-37822 .....	25
A-37852 .....	26
A-38986 .....	27
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
A-15410 .....	19
<b>Disarmament</b>	
A-35597 .....	25
A-9068 .....	17

<b>Disaster relief</b>	
I-38987 .....	11
I-38992 .....	12
I-38993 .....	12
A-38987 .....	27
<b>Djibouti</b>	
A-14531 .....	18
A-14668 .....	18, 19
A-24841 .....	20
A-38544 .....	27
<b>Documents</b>	
A-7625 .....	17
A-9432 .....	18
<b>Dominica</b>	
A-7625 .....	17

## E

---

<b>Economic matters</b>	
I-38958 .....	8
I-38967 .....	9
I-38985 .....	11
I-39003 .....	14
<b>Ecuador</b>	
A-19194 .....	19
<b>Education</b>	
I-38971 .....	9
I-38972 .....	9
I-38973 .....	9
I-38974 .....	10
I-38976 .....	10
I-38989 .....	12
I-39004 .....	14
I-39009 .....	14
I-39011 .....	15
A-27310 .....	21
A-28352 .....	23
<b>Energy</b>	
I-39006 .....	14
A-24631 .....	20
A-27310 .....	21
<b>Engineering</b>	
A-30673 .....	23
<b>Environment</b>	
I-38959 .....	8
I-38969 .....	9
I-38975 .....	10
A-24631 .....	20
A-26164 .....	20
A-26369 .....	20, 21
A-28911 .....	23
A-30822 .....	23
A-37924 .....	28
A-9068 .....	17
<b>Ethiopia</b>	
I-38986 .....	11
I-38989 .....	12
A-37822 .....	25

A-38986 .....	27
---------------	----

## F

---

<b>Federal Republic of Germany</b>	
A-34153 .....	24
<b>Finance</b>	
I-38951 .....	7
I-38982 .....	11
I-38983 .....	11
I-38986 .....	11
I-38999 .....	13
I-39000 .....	13
I-39002 .....	13
A-38349 .....	26
<b>Fishing and fisheries</b>	
A-37924 .....	28
<b>Food</b>	
A-15121 .....	19
A-24591 .....	20
<b>France</b>	
I-38954 .....	7
I-38962 .....	8
<b>Frontiers</b>	
I-38961 .....	8
A-32440 .....	24

## G

---

<b>Gabon</b>	
I-38963 .....	8
I-38964 .....	8
A-27310 .....	21
<b>Georgia</b>	
I-39010 .....	15
<b>Germany</b>	
I-38955 .....	7
I-38975 .....	10
I-38976 .....	10
I-38977 .....	10
I-38978 .....	10
I-38979 .....	10
I-38980 .....	10
I-38981 .....	10
<b>Guernsey</b>	
A-28911 .....	23
<b>Guinea-Bissau</b>	
I-38970 .....	9
I-38971 .....	9
A-26164 .....	20
A-26369 .....	20, 21
<b>Guyana</b>	
I-38966 .....	9
A-19194 .....	19

## H

---

### Health and health services

I-38963 .....	8
I-38991 .....	12

### Human rights

A-14531 .....	18
A-14668 .....	18, 19
A-15410 .....	19
A-20378 .....	20
A-24841 .....	20
A-27531 .....	21, 23

### Hungary

I-38969 .....	9
---------------	---

## I

---

### Iceland

I-38951 .....	7
---------------	---

### India

I-38967 .....	9
A-35390 .....	25

### Industry

I-38964 .....	8
I-38980 .....	10

### Information

I-38959 .....	8
A-9432 .....	18

### International Atomic Energy Agency

I-38956 .....	7
---------------	---

### International Bank for Reconstruction and Development

I-38999 .....	13
I-39000 .....	13
I-39001 .....	13
I-39002 .....	13
I-39004 .....	14
I-39011 .....	15

### International Development Association

I-38991 .....	12
I-38992 .....	12
I-38993 .....	12
I-38997 .....	13
I-38998 .....	13
I-39003 .....	14
I-39005 .....	14
I-39006 .....	14
I-39007 .....	14
I-39009 .....	14
I-39010 .....	15
A-35306 .....	24
A-35390 .....	25

### International Fund for Agricultural Development

I-38986 .....	11
I-38987 .....	11
I-38988 .....	11
I-38989 .....	12
I-38990 .....	12
A-37822 .....	25

A-37852 .....	26
A-37886 .....	26
A-38986 .....	27
A-38987 .....	27

### International Maritime Organization (IMCO/IMO)

A-4214 .....	17
--------------	----

### International organizations-Institutions

I-38994 .....	12
A-38994 .....	27
A-9068 .....	17

### Investments

I-38953 .....	7
I-38957 .....	7
A-29057 .....	23
A-35306 .....	24
A-8954 .....	17

### Iraq

A-28352 .....	23
---------------	----

### Ireland

A-27531 .....	21
---------------	----

### Isle of Man

A-14956 .....	19
---------------	----

### Italy

I-38954 .....	7
I-38959 .....	8

## J

---

### Jamaica

A-10883 .....	18
---------------	----

### Japan

A-29467 .....	23
---------------	----

### Jordan

A-30673 .....	23
---------------	----

### Judicial matters

I-38959 .....	8
A-35284 .....	24
A-9432 .....	18

## K

---

### Kazakhstan

A-37517 .....	25
---------------	----

## L

---

### Latin America

A-9068 .....	17
--------------	----

### Latvia

A-21931 .....	20
A-24631 .....	20
A-37517 .....	25
A-38349 .....	26



<b>Law of the Sea</b>	
A-37924 .....	28
<b>Legal matters</b>	
I-38961 .....	8
A-24841 .....	20
A-4214 .....	17
A-7625 .....	17
A-8954 .....	17
A-9432 .....	18
<b>Liberia</b>	
A-30822 .....	23
<b>Liechtenstein</b>	
A-37517 .....	25
<b>Lithuania</b>	
I-39004 .....	14
<b>Loans</b>	
I-38988 .....	11
I-38989 .....	12
I-38990 .....	12
I-38999 .....	13
I-39000 .....	13
I-39001 .....	13
I-39002 .....	13
I-39004 .....	14
I-39011 .....	15
A-37822 .....	25
A-37852 .....	26
A-37886 .....	26
A-38986 .....	27

## M

---

<b>Maldives</b>	
I-38995 .....	12
<b>Malta</b>	
I-38994 .....	12
A-38994 .....	27
<b>Maritime matters</b>	
A-4214 .....	17
<b>Migration</b>	
I-38961 .....	8
<b>Military matters</b>	
I-39008 .....	14
<b>Monaco</b>	
A-15410 .....	19
<b>Mongolia</b>	
I-38998 .....	13
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	20, 21
<b>Morocco</b>	
I-38957 .....	7
<b>Motor vehicles</b>	
I-38996 .....	13
A-4789 .....	17

## N

---

<b>Narcotics</b>	
I-38965 .....	8
A-14956 .....	19
<b>Nationality</b>	
I-38952 .....	7
A-19299 .....	19
A-38952 .....	27
<b>Navigation</b>	
A-4214 .....	17
<b>Netherlands</b>	
A-20378 .....	20
<b>New Zealand</b>	
A-37517 .....	25
A-37924 .....	28
A-38349 .....	26
A-4214 .....	17
<b>Nicaragua</b>	
A-38349 .....	26
<b>Niger</b>	
I-38988 .....	11
<b>NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)</b>	
I-38956 .....	7
<b>Nuclear matters</b>	
I-38956 .....	7
A-24631 .....	20
A-27310 .....	21

## O

---

<b>Offices</b>	
I-38955 .....	7

## P

---

<b>Pacific</b>	
I-38958 .....	8
<b>Paraguay</b>	
I-38955 .....	7
A-34153 .....	24
<b>Passports</b>	
A-10883 .....	18
<b>Peru</b>	
I-38965 .....	8
A-19194 .....	19
<b>Planning</b>	
I-39008 .....	14
<b>Plants</b>	
I-38969 .....	9
<b>Pollution</b>	
A-26164 .....	20
A-26369 .....	20, 21
A-28911 .....	23

<b>Population</b>	
I-38961 .....	8
I-38994 .....	12
A-38994 .....	27
<b>Privileges-Immunities</b>	
I-38984 .....	11
<b>Property matters</b>	
A-11806 .....	18
A-8954 .....	17

## R

---

<b>Republic of Korea</b>	
A-38544 .....	27
<b>Research</b>	
I-38989 .....	12
A-27310 .....	21
<b>Roads</b>	
I-39005 .....	14
I-39007 .....	14
A-15705 .....	19
<b>Russian Federation</b>	
I-39001 .....	13
I-39002 .....	13
A-38349 .....	26

## S

---

<b>San Marino</b>	
A-9432 .....	18
<b>Sciences</b>	
A-26164 .....	20
A-26369 .....	20, 21
A-30673 .....	23
A-30822 .....	23
<b>Scientific matters</b>	
I-38967 .....	9
A-27310 .....	21
A-28352 .....	23
A-30673 .....	23
A-35390 .....	25
<b>Sea</b>	
A-37924 .....	28
<b>Security</b>	
I-39007 .....	14
<b>Slovakia</b>	
I-38961 .....	8
<b>Slovenia</b>	
A-32440 .....	24
<b>Spain</b>	
I-38951 .....	7
I-38952 .....	7
I-38953 .....	7
I-38982 .....	11
I-38983 .....	11
I-38984 .....	11
I-38996 .....	13

A-19299 .....	19
A-38952 .....	27
A-4789 .....	17
<b>Sri Lanka</b>	
A-26369 .....	21
<b>Suriname</b>	
A-19194 .....	19
<b>Sweden</b>	
A-27531 .....	21
A-37517 .....	25
A-38349 .....	26
<b>Switzerland</b>	
I-38954 .....	7
I-38960 .....	8

## T

---

<b>Tajikistan</b>	
I-38997 .....	13
<b>Taxation</b>	
I-38951 .....	7
I-38960 .....	8
<b>Terrorism</b>	
A-15410 .....	19
A-21931 .....	20
A-24631 .....	20
A-37517 .....	25
A-38349 .....	26
<b>Tlatelolco Treaty</b>	
A-9068 .....	17
<b>Tokelau Islands</b>	
A-37517 .....	25
A-37924 .....	28
A-38349 .....	26
<b>Tonga</b>	
I-38992 .....	12
I-38993 .....	12
<b>Tourism</b>	
A-32440 .....	24
<b>Trade</b>	
A-11806 .....	18
A-26691 .....	21
A-32022 .....	23
A-9432 .....	18
<b>Transport</b>	
I-38954 .....	7
A-15121 .....	19
A-15705 .....	19
A-35306 .....	24
<b>Turkey</b>	
I-38999 .....	13
I-39000 .....	13
I-39011 .....	15

## U

---

<b>United Arab Emirates</b>	
I-38985 .....	11
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
A-14956 .....	19
A-28911 .....	23
<b>United Nations</b>	
I-38959 .....	8
I-38985 .....	11
I-38994 .....	12
I-39008 .....	14
A-35284 .....	24
A-38994 .....	27
<b>United Nations (UN)</b>	
I-39008 .....	14
A-10414 .....	18
A-35284 .....	24
A-38152 .....	26
<b>United Nations (United Nations Children's Fund)</b>	
I-38995 .....	12
<b>United Nations Children's Fund (UNICEF)</b>	
A-10414 .....	18
<b>Uruguay</b>	
I-38968 .....	9

## V

---

<b>Venezuela</b>	
A-19194 .....	19

<b>Viet Nam</b>	
I-38991 .....	12

## W

---

<b>War</b>	
A-27531 .....	21
<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-38962 .....	8
I-38980 .....	10
I-39001 .....	13
<b>Women</b>	
A-20378 .....	20

## Y

---

<b>Yemen</b>	
I-38956 .....	7
I-38990 .....	12
I-39009 .....	14
<b>Yugoslavia</b>	
A-24591 .....	20

## Z

---

<b>Zambia</b>	
A-38544 .....	27
<b>Zimbabwe</b>	
A-37852 .....	26



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2002: Nos 38951 à 39011

## No. 38951. Espagne et Islande

Convention entre le Royaume d'Espagne et la République d'Islande tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Madrid, 22 janvier 2002

Entrée en vigueur : 2 août 2002 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, islandais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er novembre 2002

## No. 38952. Espagne et Argentine

Convention relative à la nationalité entre l'Espagne et la République argentine. Madrid, 14 avril 1969

Entrée en vigueur : 23 mars 1971 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 9

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er novembre 2002

Note : Voir aussi annexe A, No. 38952

## No. 38953. Espagne et Bolivie

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume d'Espagne et la République de Bolivie. Madrid, 29 octobre 2001

Entrée en vigueur : 9 juillet 2002 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er novembre 2002

## No. 38954. Autriche, France, Italie et Suisse

\* Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République italienne et le Conseil fédéral suisse relatif à l'exercice Amadeus 2002 (avec annexe). Vienne, 29 avril 2002 et 10 mai 2002

Entrée en vigueur : 30 mai 2002, conformément à l'article 10

Textes authentiques : français, allemand et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 6 novembre 2002

## No. 38955. Paraguay et Allemagne

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la continuité du bureau local de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Asunción, 21 juillet 1999

Entrée en vigueur : 21 juillet 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 8 novembre 2002

## No. 38956. Agence internationale de l'énergie atomique et Yémen

\* Accord entre la République du Yémen et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole). Vienne, 21 septembre 2000

Entrée en vigueur : 14 août 2002 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 14 novembre 2002

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 38957. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Maroc

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Rabat, 13 avril 1999

Entrée en vigueur : 29 mai 2002 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 11 novembre 2002

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38958. Multilatéral**

Accord du Pacifique relatif aux relations économiques étroites (avec annexe). Nauru, 18 août 2001

Entrée en vigueur : 3 octobre 2002, conformément à l'article 22

Participant	Ratification
Australie	3 juil 2002
Fidji	16 oct 2001
Îles Cook	28 août 2001
Nioué	3 sept 2002
Nouvelle-Zélande	21 nov 2001
Samoa	10 oct 2001
Tonga	27 déc 2001

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétariat du Forum des îles du Pacifique , 6 novembre 2002

**No. 38959. Organisation des Nations Unies et Italie**

\* Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement italien concernant la Première réunion des Parties à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, devant se tenir à Lucca, du 21 au 23 octobre 2002 (avec annexe). Genève, 23 septembre 2002 et 15 octobre 2002

Entrée en vigueur : 15 octobre 2002, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38960. Autriche et Suisse**

Accord tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les successions entre la République d'Autriche et la Confédération suisse (avec protocole final). Berne, 12 novembre 1953

Entrée en vigueur : 14 octobre 1954, conformément à l'article 16

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 4 novembre 2002

**No. 38961. Autriche et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement fédéral de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République slovaque concernant la réadmission des personnes sans autorisation de séjour (Accord de réadmission) (avec protocole). Vienne, 20 juin 2002

Entrée en vigueur : 1er octobre 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : allemand et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 4 novembre 2002

**No. 38962. Brésil et France**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République française relatif au projet de construction d'un pont sur le fleuve Oyapock. Brasília, 5 avril 2001

Entrée en vigueur : 1er septembre 2002 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38963. Brésil et Gabon**

Protocole d'intentions dans le domaine de la santé entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République gabonaise. Brasília, 17 septembre 2002

Entrée en vigueur : 17 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 11 novembre 2002

**No. 38964. Brésil et Gabon**

Protocole de coopération pour la promotion de petites et moyennes entreprises et petites et moyennes industries entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République gabonaise. Brasília, 17 septembre 2002

Entrée en vigueur : 17 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 11 novembre 2002

**No. 38965. Brésil et Pérou**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à la coopération en matière de prévention de la consommation, de la réhabilitation, du contrôle de la production, et du trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes et des crimes connexes. Lima, 28 septembre 1999

Entrée en vigueur : 4 janvier 2002 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 11 novembre 2002



**No. 38966. Brésil et Guyana**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République coopérative du Guyana pour l'établissement d'un mécanisme de consultation politique. Brasília, 2 octobre 2002

Entrée en vigueur : 2 octobre 2002 par signature, conformément au paragraphe 5

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 8 novembre 2002

**No. 38967. Brésil et Inde**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à une commission mixte de coopération politique, économique, scientifique, technologique et culturelle. Brasília, 22 août 2002

Entrée en vigueur : 22 août 2002 par signature, conformément au paragraphe 10

Textes authentiques : anglais, hindi et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38968. Brésil et Uruguay**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay relatif au Programme de coopération technique. Montevideo, 21 août 2002

Entrée en vigueur : 21 août 2002 par signature, conformément au paragraphe 9

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38969. Brésil et Hongrie**

Accord de coopération dans les domaines des plantes en quarantaine et de la protection des plantes entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Hongrie. Brasília, 10 novembre 1999

Entrée en vigueur : 5 juillet 2002 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais, hongrois et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38970. Brésil et Guinée-Bissau**

\* Arrangement dans le domaine de l'agriculture, pour la mise en oeuvre du Projet de culture irriguée du riz en Guinée-Bissau, com-

plémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau. Brasília, 31 juillet 2002

Entrée en vigueur : 31 juillet 2002 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38971. Brésil et Guinée-Bissau**

\* Arrangement dans le domaine de formation professionnelle, pour la mise en oeuvre du projet du Centre de formation professionnelle et de promotion sociale de Bissau, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau. Brasília, 31 juillet 2002

Entrée en vigueur : 31 juillet 2002 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38972. Brésil et Cap-Vert**

\* Arrangement afin d'appuyer la mise en oeuvre du Système national pour la formation professionnelle et les ressources humaines, dans le domaine de la formation professionnelle de l'Institut d'emploi et de formation professionnelle du Cap-Vert, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Cap-Vert. Brasília, 31 juillet 2002

Entrée en vigueur : 31 juillet 2002 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38973. Brésil et Angola**

\* Arrangement afin d'appuyer le développement du Programme national "École pour tous", dans sa phase d'urgence (2002-2015), complémentaire à l'Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Angola. Brasília, 1er août 2002

Entrée en vigueur : 1er août 2002 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38974. Brésil et Cap-Vert**

\* Arrangement dans le domaine de l'éducation, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Cap-Vert. Praia, 27 juin 2002

Entrée en vigueur : 27 juin 2002 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38975. Brésil et Allemagne**

\* Arrangement relatif au projet "Consolidation des agences d'État sur l'environnement dans les États d'Acre, d'Amazonas, de Para et de Rondonia dans le PPG-7", complémentaire à l'Accord-cadre de coopération technique du 17 septembre 1996 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 22 juillet 2002

Entrée en vigueur : 22 juillet 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38976. Brésil et Allemagne**

\* Arrangement relatif au développement du "Fonds pour les études et les techniciens" ("Pool de techniciens") , complémentaire à l'Accord-cadre de coopération technique du 17 septembre 1996 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 22 juillet 2002

Entrée en vigueur : 22 juillet 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38977. Brésil et Allemagne**

\* Arrangement relatif au projet "Appui au processus de développement local durable au Pernambuco : urbain et régional", complémentaire à l'Accord-cadre de coopération technique du 17 septembre 1996 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 22 juillet 2002

Entrée en vigueur : 22 juillet 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38978. Brésil et Allemagne**

\* Arrangement relatif au projet "Développement local durable dans l'État du Bahia", connu précédemment sous le nom "Appui aux petits agriculteurs ruraux dans l'État du Bahia", complémentaire à l'Accord-cadre de coopération technique du 17 septembre 1996 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 22 juillet 2002

Entrée en vigueur : 22 juillet 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 1er novembre 2002

**No. 38979. Brésil et Allemagne**

\* Arrangement relatif au projet "Appui aux procédures durables du développement local à Pernambuco : petites entreprises", complémentaire à l'Accord-cadre de coopération technique du 17 septembre 1996 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 19 septembre 2002

Entrée en vigueur : 19 septembre 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 8 novembre 2002

**No. 38980. Brésil et Allemagne**

\* Arrangement relatif au projet "Récupération des sols et des eaux souterraines dans les régions de l'élimination des résidus industriels de São Paulo", complémentaire à l'Accord-cadre de coopération technique du 17 septembre 1996 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 19 septembre 2002

Entrée en vigueur : 19 septembre 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 8 novembre 2002

**No. 38981. Brésil et Allemagne**

\* Arrangement relatif à la continuation du projet "Consolidation du pôle technologique de Santa Rita de Sapucaí (SRS)", complémentaire à l'Accord-cadre de coopération technique du 17 septembre 1996 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Brasília, 19 septembre 2002

Entrée en vigueur : 19 septembre 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 8 novembre 2002

**No. 38982. Espagne et Société andine de développement**

Accord de souscription des actions de capital ordinaire (avec annexe). Madrid, 18 février 2002

Entrée en vigueur : 3 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 25 novembre 2002

**No. 38983. Espagne et Société andine de développement**

Accord de souscription des actions de capital de garantie. Madrid, 18 février 2002

Entrée en vigueur : 3 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 25 novembre 2002

**No. 38984. Espagne et Société andine de développement**

Accord sur les privilèges et immunités entre la Société andine de développement et le Royaume d'Espagne. Madrid, 18 février 2002

Entrée en vigueur : 3 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 25 novembre 2002

**No. 38985. Organisation des Nations Unies et Émirats arabes unis**

\* Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements en vue de l'organisation d'un atelier international sur la "Dimension sociale de la politique macroéconomique sur un monde globalisant". New York, 25 octobre 2002 et Abou Dhabi, 13 novembre 2002

Entrée en vigueur : 13 novembre 2002, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 novembre 2002

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38986. Fonds international de développement agricole et Éthiopie**

\* Accord de financement (Programme spécial national - phase II) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garan-

tie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Rome, 10 novembre 1998

Entrée en vigueur : 17 février 1999, conformément à la sections 10.01/02 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

Note : Voir aussi annexe A, No. 38986

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38987. Fonds international de développement agricole et Belgique**

\* Accord entre le Gouvernement belge et le FIDA agissant en qualité de coordinateur pour un programme conjoint FIDA/OMS/FISE/PNUD s'inscrivant dans les actions du Fonds de survie belge. Bruxelles, 10 mai 1984

Entrée en vigueur : 10 mai 1984 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

Note : Voir aussi annexe A, No. 38987

**No. 38988. Fonds international de développement agricole et Niger**

\* Accord de prêt (Programme spécial national - Phase II) entre la République du Niger et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Rome, 25 juin 1997

Entrée en vigueur : 27 février 1998, conformément à la sections 10.01/02 des Conditions générales

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38989. Fonds international de développement agricole et Éthiopie**

\* Accord de prêt (Projet de recherche et de formation agricoles) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Rome, 10 novembre 1998

Entrée en vigueur : 30 juin 1999, conformément à la sections 10.01/02 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38990. Fonds international de développement agricole et Yémen**

\* Accord de prêt (Projet de développement rural des gouvernorats du Sud) entre la République du Yémen et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Sana'a, 15 décembre 1997

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément à la sections 10.01/02 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38991. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de crédit de développement (Projet de centres régionaux pour la transfusion sanguine) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Hanoi, 21 mai 2002

Entrée en vigueur : 20 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38992. Association internationale de développement et Tonga**

\* Accord de crédit de développement (Projet de relèvement d'urgence et de gestion après le cyclone) entre le Royaume des Tonga et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 juin 2002

Entrée en vigueur : 26 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38993. Association internationale de développement et Tonga**

\* Accord de don australien (Projet de relèvement d'urgence et de gestion après le cyclone) entre le Royaume des Tonga et l'Association internationale de développement (comme Administrateur des fonds de don prévus par le Commonwealth d'Australie) (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 juin 2002

Entrée en vigueur : 26 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38994. Organisation des Nations Unies et Malte**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Malte relatif à l'établissement à Malte de l'Institut international sur la vieillesse. New York, 9 octobre 1987

Entrée en vigueur : 10 décembre 1987 par notification, conformément à l'article XVII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 2002

Note : Voir aussi annexe A, No. 38994

Voir article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38995. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Maldives**

Accord de base relatif à la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement des Maldives. Maldives, 19 avril 1994

Entrée en vigueur : provisoirement le 19 avril 1994, conformément à l'article XXIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2002

Voir article XXII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38996. Espagne et Bulgarie**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Bulgarie sur la reconnaissance réciproque et l'échange de permis de conduire (avec annexe). Madrid, 30 avril 2002

Entrée en vigueur : provisoirement le 30 avril 2002 par signature et définitivement le 27 septembre 2002, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : bulgare et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 18 novembre 2002

**No. 38997. Association internationale de développement et Tadjikistan**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième projet pour l'allègement de la pauvreté) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Almaty, 3 juillet 2002

Entrée en vigueur : 30 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38998. Association internationale de développement et Mongolie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de moyens durables) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Oulan-Bator, 21 juin 2002

Entrée en vigueur : 30 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 38999. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement au secteur programmatique financier et public) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995,

telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 12 juillet 2001

Entrée en vigueur : 17 juillet 2001 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39000. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement spécial au secteur programmatique financier et public) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 12 juillet 2001

Entrée en vigueur : 17 juillet 2001 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39001. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

\* Accord de prêt (Projet municipal d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 8 février 2002

Entrée en vigueur : 13 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39002. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

\* Accord de prêt (Projet de développement du trésor) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction

et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Moscou, 31 juillet 2002

Entrée en vigueur : 2 octobre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39003. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de crédit de développement (Crédit de relance économique) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 18 septembre 2002

Entrée en vigueur : 23 octobre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39004. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lituanie**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration de l'éducation) entre la République de Lituanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Vilnius, 29 juillet 2002

Entrée en vigueur : 26 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39005. Association internationale de développement et Albanie**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'entretien des routes) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de

crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 15 juillet 2002

Entrée en vigueur : 11 octobre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39006. Association internationale de développement et Albanie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation et de restructuration du secteur de l'électricité) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 26 juin 2002

Entrée en vigueur : 23 octobre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39007. Association internationale de développement et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord de crédit de développement (Projet de gestion et de sécurité des routes) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Sarajevo, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 16 octobre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39008. Organisation des Nations Unies et Croatie**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Croatie concernant les contributions au système des forces en attente des Nations Unies (avec annexe). Zagreb, 20 novembre 2002

Entrée en vigueur : 20 novembre 2002 par signature, conformément au paragraphe IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
20 novembre 2002

**No. 39009. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'éducation supérieure) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 17 juillet 2002

Entrée en vigueur : 19 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39010. Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'appui au marché de l'électricité) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux

accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Tbilissi, 18 juin 2001

Entrée en vigueur : 26 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39011. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Deuxième projet d'enseignement de base) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Ankara, 26 juillet 2002

Entrée en vigueur : 23 octobre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 novembre 2002

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 4214. Multilatéral

Convention portant création de l'Organisation maritime internationale.  
Genève, 6 mars 1948

Amendements à la Convention portant création de l'Organisation  
maritime internationale. Londres, 4 novembre 1993

Entrée en vigueur : 7 novembre 2002, conformément à l'article 52  
de la Convention, pour tous les Membres de l'Organisation

<b>Participant</b>	<b>Acceptation</b>	<b>Participant</b>	<b>Acceptation</b>
Afrique du Sud	21 oct 1999	Guyana	16 sept 1998
Algérie	18 déc 1996	Honduras	26 oct 1999
Allemagne	17 mars 1995	Hongrie	12 mai 2000
Antigua-et-Barbuda	10 oct 2000	Îles Marshall	7 sept 1998
Arabie saoudite	27 févr 1996	Inde	28 nov 1995
Argentine	21 sept 1995	Indonésie	21 mai 1996
Australie	10 mars 1995	Iran (République islamique d')	20 juin 1996
Azerbaïdjan	31 oct 2001	Irlande	16 nov 1998
Bahamas	7 mai 1998	Islande	17 févr 1998
Bahreïn	28 juil 1998	Italie	18 févr 2000
Bangladesh	13 juil 1998	Jamahiriya arabe libyenne	6 nov 1998
Barbade	1er juil 1998	Jamaïque	31 août 1999
Belgique	15 sept 1998	Kenya	4 nov 1999
Belize	6 mai 1997	Koweït	15 sept 1995
Brésil	23 déc 1996	Lettonie	16 juin 2000
Brunéi Darussalam	23 déc 1998	Liban	10 juil 1995
Bulgarie	29 janv 1997	Libéria	16 juin 1995
Canada	23 juin 1995	Lituanie	16 nov 1999
Chili	19 juin 1998	Luxembourg	22 sept 2000
Chine	27 oct 1994	Madagascar	9 oct 1996
Chypre	24 juin 1996	Malawi	26 oct 2001
Comores	3 août 2001	Malte	4 févr 1994
Congo	21 août 2001	Maroc	16 juin 1995
Côte d'Ivoire	4 nov 1998	Maurice	16 janv 1997
Cuba	28 févr 1994	Mexique	4 mai 1995
Danemark	6 janv 1994	Monaco	27 janv 1994
Dominique	29 avr 1997	Myanmar	7 juil 1998
Égypte	12 juil 1994	Namibie	10 sept 2001
Émirats arabes unis	3 mars 1995	Népal	22 sept 1998
Équateur	30 janv 1998	Nigéria	4 mai 1995
Érythrée	23 oct 2001	Nouvelle-Zélande	9 oct 2000
Espagne	24 janv 1995	Oman	20 mai 1998
Estonie	22 févr 1994	Panama	28 oct 1997
États-Unis d'Amérique	14 oct 1998	Papouasie-Nouvelle-Guinée	7 nov 2001
Fédération de Russie	8 sept 1994	Pays-Bas (aussi à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)	26 sept 1994
Fidji	20 août 2002	Pérou	7 mai 1996
Finlande	28 août 1995	Philippines	8 déc 1997
France	18 nov 1997	Pologne	29 déc 1995
Gambie	12 juil 2001	Portugal	16 oct 2001
Géorgie	7 juin 2001	Qatar	27 oct 1998
Ghana	1er juil 1996	République arabe syrienne	18 nov 1997
Grèce	2 déc 1994	République de Corée	5 avr 1994
Guatemala	8 août 2001	République populaire démocratique de Corée	5 avr 1994
		République-Unie de Tanzanie	24 juil 1998
		Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	14 sept 1994
		Sainte-Lucie	10 sept 1998
		Saint-Kitts-et-Nevis	8 oct 2001
		Saint-Vincent-et-les Grenadines	13 avr 2000
		Seychelles	30 juin 1998
		Sierra Leone	27 juil 2001



<b>Participant</b>	<b>Acceptation</b>
Singapour	28 nov 1995
Slovaquie	12 juin 1995
Slovénie	10 mars 1998
Soudan	21 août 2001
Sri Lanka	21 janv 1998
Suède	1er sept 1994
Suisse	21 déc 1995
Thaïlande	10 sept 1996
Tonga	3 nov 2000
Trinité-et-Tobago	10 nov 1995
Tunisie	16 juil 1996
Turquie	8 mai 2001
Vanuatu	18 févr 1999
Viet Nam	20 juil 1998
Yougoslavie	11 déc 2000

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2002

#### **Exclusion territoriale**

##### **Nouvelle-Zélande**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 octobre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2002

#### **No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations dérivées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 94. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision frontale. 1 octobre 1995

#### **Application du règlement**

##### **Espagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 28 janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 2002

Règlement No 95. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision latérale. 6 juillet 1995

#### **Application du règlement**

##### **Espagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2002

Date de prise d'effet : 28 janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 2002

#### **No. 7625. Multilatéral**

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

#### **Succession**

##### **Dominique**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2002

Date de prise d'effet : 3 novembre 1978 (La succession n'aura d'effet que dans les rapports entre la Dominique et les Etats contractants qui n'auront pas formulé d'objections à sa succession.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 novembre 2002

#### **No. 8954. Maroc et Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)**

Convention entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Royaume du Maroc relative à l'encouragement des investissements de capitaux et à la protection des biens. Rabat, 28 avril 1965

#### **Abrogation conformément à :**

No. 38957. Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Rabat, 13 avril 1999

Entrée en vigueur : 29 mai 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 11 novembre 2002

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 11 novembre 2002

#### **No. 9068. Multilatéral**

Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Mexico (D.F.), 14 février 1967

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Cuba**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement mexicain : 23 octobre 2002

Date de prise d'effet : 23 octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 8 novembre 2002

**No. 9432. Multilatéral**

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. La Haye, 15 novembre 1965

**Adhésion**

**Saint-Marin**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
15 avril 2002

Date de prise d'effet : 1er novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 14 novembre 2002

**No. 10414. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Maldives**

Accord entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement de la République des Maldives. Malé, 24 mars 1970 et New Delhi, 6 avril 1970

**Abrogation conformément à :**

No. 38995. Accord de base relatif à la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement des Maldives. Maldives, 19 avril 1994

Entrée en vigueur : provisoirement le 19 avril 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2002

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 7 novembre 2002

**No. 10883. Autriche et Jamaïque**

Échange de notes constituant un accord entre l'Autriche et la Jamaïque relatif à la suppression des visas. Caracas et Kingston, 25 août 1970

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la Jamaïque modifiant l'Accord relatif à la suppression des visas. Ottawa, 30 août 2001 et Kingston, 13 juin 2002

Entrée en vigueur : 1er août 2002, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 6 novembre 2002

**No. 11806. Multilatéral**

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

**Ratification**

**Bhoutan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 26 septembre 2002

Date de prise d'effet : 26 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 7 novembre 2002

**No. 14531. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

**Adhésion**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002

Date de prise d'effet : 5 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

**No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Adhésion**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002

Date de prise d'effet : 5 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Adhésion**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002

Date de prise d'effet : 5 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

#### Adhésion

##### Djibouti

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002

Date de prise d'effet : 5 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

#### No. 14956. Multilatéral

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

#### Application territoriale (avec déclaration)

##### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Île de Man)

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 2002

Date de prise d'effet : 25 novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 novembre 2002

#### No. 15121. Multilatéral

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1er septembre 1970

Amendements à l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). 15 mai 2002

Entrée en vigueur : 15 novembre 2002

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 novembre 2002

#### No. 15410. Multilatéral

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

#### Adhésion

##### Monaco

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2002

Date de prise d'effet : 27 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 novembre 2002

#### No. 15705. Multilatéral

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### Notification en vertu du paragraphe 4 de l'article 45

##### Azerbaïdjan

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2002

#### No. 19194. Brésil, Bolivie, Colombie, Équateur, Guyana, Pérou, Suriname et Venezuela

Traité en vue de la coopération amazonienne. Brasília, 3 juillet 1978

Protocole d'amendement au Traité de coopération amazonienne. Caracas, 14 décembre 1998

Entrée en vigueur : 2 août 2002 par notification, conformément à la partie III

#### Participant

Participant	Ratification
Bolivie	20 juil 1999
Brésil	10 nov 1999
Colombie	2 août 2002
Équateur	16 nov 2000
Guyana	23 août 2000
Pérou	28 avr 1999
Suriname	31 mars 2000
Venezuela	30 déc 1999

Textes authentiques : néerlandais, anglais, portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 8 novembre 2002

#### No. 19299. Espagne et Colombie

Convention relative à la nationalité. Madrid, 27 juin 1979

Protocole additionnel entre le Royaume d'Espagne et la République de Colombie modifiant la Convention du 27 juin 1979 relative à la double nationalité (avec échange de notes du 26 juillet 1999 et 27 septembre 1999). Bogotá, 14 septembre 1998

Entrée en vigueur : 1er juillet 2002 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 25 novembre 2002

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Objection aux réserves formulées par le Bahrain lors de l'adhésion**

**Pays-Bas**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2002

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 14 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 novembre 2002

No. 24591. **Multilatéral**

Accord international de 1986 sur l'huile d'olive et les olives de table. Genève, 1er juillet 1986

Accord international de 1986 sur l'huile d'olive et les olives de table, tel qu'amendé et reconduit en 1993. Genève, 1er juillet 1986

**Adhésion**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 22 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2002

No. 24631. **Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne et New York, 3 mars 1980

**Adhésion**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 6 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 21 novembre 2002

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Adhésion**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 5 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

No. 26164. **Multilatéral**

Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Vienne, 22 mars 1985

**Adhésion**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 10 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 novembre 2002

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

**Adhésion**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 10 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 novembre 2002

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

**Adhésion**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 10 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 novembre 2002

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

**Adhésion**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2002

Date de prise d'effet : 10 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 novembre 2002

Date de prise d'effet : 21 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 21 novembre 2002

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### Ratification

##### Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 9 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 11 novembre 2002

#### Adhésion

##### Guinée-Bissau

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 10 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 novembre 2002

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### Ratification

##### Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 9 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 11 novembre 2002

#### Adhésion

##### Guinée-Bissau

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 10 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 novembre 2002

#### Acceptation

##### Sri Lanka

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 25 février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 novembre 2002

#### No. 26691. Multilatéral

Accord portant création du Fonds commun pour les produits de base. Genève, 27 juin 1980

#### Adhésion

##### Costa Rica

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 novembre 2002

#### No. 27310. Multilatéral

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

#### Acceptation de la prorogation du 4 avril 2000 au 4 avril 2005

##### Gabon

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 7 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 25 novembre 2002

#### No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

#### Objection à la réserve formulée par le Qatar lors de l'adhésion

##### Suède

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 novembre 2002

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

#### Ratification (avec déclaration)

##### Irlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 18 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 18 novembre 2002

Amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 12 décembre 1995

Entrée en vigueur : 18 novembre 2002, conformément au paragraphe 2 de l'article 50

#### Participant

Afrique du Sud  
Algérie  
Allemagne

#### Acceptation

5 août 1997  
21 janv 1998  
25 juin 1997

<b>Participant</b>	<b>Acceptation</b>	<b>Participant</b>	<b>Acceptation</b>
Andorre	17 janv 1997	Luxembourg	11 juil 2000
Arabie saoudite	30 juin 1997	Malaisie	19 août 2002
Argentine	2 mars 1999	Maldives	2 nov 1998
Autriche (avec déclaration)	1er févr 2002	Mali	4 mars 1999
Bahamas	23 oct 2001	Malte	1er mai 1997
Bahreïn	13 juin 2000	Maroc	27 janv 1997
Bangladesh	23 avr 1997	Maurice	25 août 1999
Belize	15 déc 2000	Mauritanie	20 août 1999
Bhoutan	17 mars 1999	Mexique	22 sept 1997
Bolivie	15 mars 1999	Monaco	26 mai 1999
Botswana	6 mars 2002	Mongolie	19 déc 1997
Brésil	26 févr 1998	Mozambique	4 mars 1999
Brunéi Darussalam	28 juin 2000	Myanmar	9 juin 2000
Bulgarie	25 juin 1999	Namibie	11 déc 2001
Burkina Faso	26 juil 1999	Niger	24 oct 2001
Cambodge	12 août 1997	Norvège	24 févr 2000
Cameroun	5 oct 2001	Nouvelle-Zélande (avec exclusion territoriale : îles Tokélaou)	16 juin 2000
Canada	17 sept 1997	Oman	16 oct 2002
Chili	19 août 1997	Ouganda	27 juin 1997
Chine	10 juil 2002	Ouzbékistan	25 avr 1997
Chypre	20 sept 2001	Pakistan	19 janv 2000
Colombie	31 janv 1997	Palaos	26 avr 2002
Congo	28 févr 2000	Panama	5 nov 1996
Costa Rica	12 févr 1997	Pays-Bas	4 déc 1996
Côte d'Ivoire	25 sept 2001	Pérou	26 janv 2000
Croatie	26 mai 1998	Philippines	14 janv 1998
Cuba	23 oct 1996	Pologne	2 sept 1999
Danemark	10 sept 1996	Portugal	29 juin 1998
Djibouti	21 sept 2001	Qatar	5 mai 1999
Dominique	5 juil 2001	République arabe syrienne	16 juin 2000
Égypte	28 déc 1998	République de Corée	3 févr 1999
Émirats arabes unis	11 nov 1997	République de Moldova	30 janv 1998
Équateur	25 févr 1998	République démocratique populaire lao	22 sept 1997
Espagne	13 janv 1998	République populaire démocratique de Corée	23 févr 2000
Estonie	6 déc 2000	République tchèque	23 mai 2000
Éthiopie	15 avr 1998	Roumanie	3 oct 2002
Ex-République yougoslave de Macédoine	16 oct 1996	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	17 juil 1997
Fédération de Russie	1er mai 1998	Rwanda	19 sept 2001
Fidji	20 août 1997	Saint-Marin	10 oct 2000
Finlande	3 janv 1997	Saint-Siège	15 août 1996
France	20 juin 1997	Samoa	22 mars 2002
Géorgie	11 avr 2000	Sierra Leone	27 nov 2001
Grèce	23 sept 1997	Singapour	29 mars 2000
Grenade	20 mai 1999	Slovaquie	29 juil 1999
Guinée	14 mai 1999	Soudan	9 avr 2001
Guyana	15 sept 1998	Sri Lanka	29 févr 2000
Haïti	20 déc 2000	Suède	17 oct 1996
Indonésie	17 déc 1998	Suisse	2 déc 1997
Iran (République islamique d')	13 nov 2001	Suriname	23 mai 2002
Iraq	31 déc 2001	Swaziland	17 janv 2002
Irlande	18 nov 2002	Tchad	16 mai 2002
Islande	14 janv 2000	Thaïlande	30 avr 1998
Israël	27 déc 1999	Togo	19 juin 1996
Italie	14 sept 1999	Trinité-et-Tobago	1er nov 1996
Jamaïque	6 avr 1998	Tunisie	29 mars 2001
Jordanie	24 sept 2002	Turquie	9 déc 1999
Kirghizistan	31 mai 2000	Uruguay	17 févr 1999
Kiribati	9 sept 2002	Venezuela	2 nov 1998
Lesotho	12 nov 2001	Viet Nam	11 janv 2000
Liban	14 juil 2000		
Liechtenstein	21 janv 2000		
Lituanie	27 mars 2002		

<b>Participant</b>	<b>Acceptation</b>
Yémen	3 avr 1997
Yougoslavie	4 oct 2001
Zambie	9 août 2000
Zimbabwe	27 août 2002

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 2002

#### No. 28352. **Multilatéral**

Convention sur l'enseignement technique et professionnel. Paris, 10 novembre 1989

##### **Acceptation**

###### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 septembre 2002

Date de prise d'effet : 23 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 13 novembre 2002

#### No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

##### **Application territoriale**

###### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Guernesey)**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2002

Date de prise d'effet : 27 novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 novembre 2002

#### No. 29057. **Espagne et Bolivie**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Bolivie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Madrid, 24 avril 1990

##### **Abrogation conformément à :**

No. 38953. Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume d'Espagne et la République de Bolivie. Madrid, 29 octobre 2001

Entrée en vigueur : 9 juillet 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er novembre 2002

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er novembre 2002

#### No. 29467. **Multilatéral**

Accord international de 1992 sur le sucre. Genève, 20 mars 1992

##### **Retrait**

###### **Japon**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 2002

Date de prise d'effet : 25 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 novembre 2002

#### No. 30673. **Multilatéral**

Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Madrid, 13 septembre 1983

##### **Adhésion**

###### **Jordanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2002

Date de prise d'effet : 8 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2002

#### No. 30822. **Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

##### **Ratification**

###### **Libéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002

Date de prise d'effet : 3 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

#### No. 32022. **Multilatéral**

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 et 7 décembre 1994

Convention sur le commerce des céréales de 1995. Londres, 7 décembre 1994

##### **Ratification**

###### **Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 novembre 2002

Date de prise d'effet : 14 novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 novembre 2002

**No. 32440. Autriche et Slovénie**

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la République de Slovénie modifiant l'Accord relatif au trafic touristique alpin dans la zone frontalière du 18 juillet 1984 tel que modifié par l'échange de notes du 16 octobre 1992. Vienne, 9 juin 1995

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la République de Slovénie modifiant l'Accord relatif au trafic touristique alpin dans la zone frontalière. Laibach, 9 juin 1997

Entrée en vigueur : 1er juin 1998 par notification, conformément à l'article II

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 4 novembre 2002

**No. 34153. République fédérale d'Allemagne et Paraguay**

Accord de coopération technique entre la République fédérale d'Allemagne et Paraguay. Asunción, 21 novembre 1967

Accord additionnel modifiant l'alinéa 3 de l'article 5 de l'Accord de coopération technique du 21 novembre 1967 entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Asunción, 10 décembre 1971

Entrée en vigueur : 2 mars 1972 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 8 novembre 2002

**No. 34154. Allemagne et Paraguay**

Échange de notes constituant un arrangement entre l'Allemagne et le Paraguay relatif au projet -- Création d'un service d'administration de projet de la "Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Asunción, 13 décembre 1995

**Abrogation conformément à :**

No. 38955. Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la continuité du bureau local de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Asunción, 21 juillet 1999

Entrée en vigueur : 21 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 8 novembre 2002

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 8 novembre 2002

**No. 35284. Organisation des Nations Unies et Autriche**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 4 novembre 1998

\* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies prorogeant et modifiant le Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 27 mai 2002

Entrée en vigueur : 1er juin 2002, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 novembre 2002

**No. 35306. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

Accord de crédit de développement (Projet d'ajustement et d'investissement au secteur des transports) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement. Washington, 16 septembre 1998

\* Deuxième Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Projet d'ajustement et d'investissement au secteur des transports) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement. Washington, 22 mars 2000

Entrée en vigueur : 4 avril 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

\* Troisième Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Projet d'ajustement et d'investissement au secteur des transports) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement. Washington, 30 janvier 2002

Entrée en vigueur : 30 janvier 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

**No. 35390. Association internationale de développement et Inde**

Accord de crédit de développement (Projet national de technologies agricoles) entre l'Inde et l'Association internationale de développement. Washington, 22 juin 1998

\* Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Projet national de technologies agricoles) entre l'Inde et l'Association internationale de développement. New Delhi, 28 janvier 2002

Entrée en vigueur : 2 octobre 2002 par notification

Texte authentique : anglais



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 novembre 2002

Date de prise d'effet : 25 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 novembre 2002

**No. 35597. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

**Adhésion**

**République centrafricaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2002

**No. 37517. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Adhésion**

**Nouvelle-Zélande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 4 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 2002

**Exclusion territoriale**

**Nouvelle-Zélande (exclusion : Îles Tokélaou)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 2002

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Suède**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

**Adhésion**

**Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 novembre 2002

**Adhésion (avec notification)**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 2002

**Adhésion**

**Liechtenstein**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 26 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 novembre 2002

**No. 37822. Fonds international de développement agricole et Éthiopie**

Accord de prêt (Programme spécial national - phase II) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et le Fonds international de développement agricole. Rome, 16 juillet 1997

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme spécial national - phase II) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et le Fonds international de développement agricole. Rome et Addis-Abeba, 10 novembre 1998

Entrée en vigueur : 10 novembre 1998 par contresignature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme spécial national - phase II) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et le Fonds international de développement agricole. Rome et Addis-Abeba, 27 janvier 1999

Entrée en vigueur : 27 janvier 1999 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme spécial national - phase II) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et le Fonds international de développement agricole. Rome, 19 mars 2002 et Addis-Abeba, 11 avril 2002

Entrée en vigueur : 19 mars 2002

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

**No. 37852. Fonds international de développement agricole et Zimbabwe**

Accord de prêt (Projet relatif aux régions arides du Sud-Est) entre la République du Zimbabwe et le Fonds international de développement agricole. Rome, 23 octobre 1995

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet relatif aux régions arides du Sud-Est) entre la République du Zimbabwe et le Fonds

international de développement agricole (avec annexe). Rome et Harare, 11 septembre 1996

Entrée en vigueur : 1er novembre 1996 par contresignature, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

**No. 37886. Fonds international de développement agricole et Arménie**

Accord de prêt (Projet de services agricoles du Nord-Ouest) entre la République d'Arménie et le Fonds international de développement agricole. Rome, 5 décembre 1997

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de services agricoles du Nord-Ouest) entre la République d'Arménie et le Fonds international de développement agricole. Rome, 28 juillet 1998 et Yerevan, 24 août 1998

Entrée en vigueur : 28 juillet 1998  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de services agricoles du Nord-Ouest) entre la République d'Arménie et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 29 septembre 1998 et Yerevan, 6 octobre 1998

Entrée en vigueur : 29 septembre 1998, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

**No. 38152. Organisation des Nations Unies et Espagne**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Royaume d'Espagne relatif aux arrangements concernant la Deuxième assemblée mondiale des Nations Unies sur le vieillissement. New York, 25 février 2002

**Entrée en vigueur définitive**  
Réception de la notification par : 22 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 22 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2002

**No. . Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Ratification (avec déclaration)**

**Nouvelle-Zélande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 4 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 2002

**Exclusion territoriale**

**Nouvelle-Zélande (exclusion : Îles Tokélaou)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 2002

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 7**

**Suède**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

**Ratification (avec déclaration)**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 14 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 novembre 2002

**Ratification (avec déclarations)**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 14 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 novembre 2002

**Ratification (avec déclarations)**

**Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 27 décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 novembre 2002

**No. 38544. Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Ratification**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2002

Date de prise d'effet : 1er février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 novembre 2002

#### Ratification

##### République de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 novembre 2002

#### Ratification

##### Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er février 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 novembre 2002

#### No. 38952. Espagne et Argentine

Convention relative à la nationalité entre l'Espagne et la République argentine. Madrid, 14 avril 1969

Protocole additionnel entre le Royaume d'Espagne et la République argentine modifiant la Convention du 14 avril 1969 relative à la nationalité. Buenos Aires, 6 mars 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 6 mars 2001 par signature et définitivement le 1er octobre 2002 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er novembre 2002

Note : Voir aussi partie I, No. 38952

#### No. 38986. Fonds international de développement agricole et Éthiopie

Accord de financement (Programme spécial national - phase II) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et le Fonds international de développement agricole. Rome, 10 novembre 1998

\* Lettre d'amendement à l'Accord de financement (Programme spécial national - phase II) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et le Fonds international de développement agricole. Rome et Addis-Abeba, 10 février 1999

Entrée en vigueur : 10 février 1999 par contresignature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

Note : Voir aussi partie I, No. 38986

#### No. 38987. Fonds international de développement agricole et Belgique

Accord entre le Gouvernement belge et le FIDA agissant en qualité de coordinateur pour un programme conjoint FIDA/OMS/FISE/PNUD s'inscrivant dans les actions du Fonds de survie belge. Bruxelles, 10 mai 1984

\* Accord complémentaire belgo-FIDA Deuxième phase du Fonds de survie belge pour le tiers-monde (Programme conjoint BSF). Bruxelles, 14 février 1995

Entrée en vigueur : 14 février 1995 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 8 novembre 2002

Note : Voir aussi partie I, No. 38987

#### No. 38994. Organisation des Nations Unies et Malte

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Malte relatif à l'établissement à Malte de l'Institut international sur la vieillesse. New York, 9 octobre 1987

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Malte relatif à l'établissement à Malte de l'Institut international sur la vieillesse. La Valette, 18 mars 1992 et New York, 11 mai 1992

Entrée en vigueur : 11 mai 1992 par échange de lettres, avec effet au 1er janvier 1993, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 2002

Note : Voir aussi partie I, No. 38994

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Malte relatif à l'établissement à Malte de l'Institut international sur la vieillesse. La Valette, 28 mai 1997 et New York, 26 novembre 1997

Entrée en vigueur : 26 novembre 1997 par échange de lettres, avec effet au 1er janvier 1998, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 2002

Note : Voir aussi partie I, No. 38994

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Malte relatif à l'établissement à Malte de l'Institut international sur la vieillesse. La Valette, 3 avril 2002 et New York, 30 avril 2002

Entrée en vigueur : 3 mai 2002, avec effet au 1er janvier 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 2002

Note : Voir aussi partie I, No. 38994

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 37924. Multilatéral**

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au delà de zones

économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants. New York, 4 août 1995

### **Application territoriale**

#### **Nouvelle-Zélande (à l'égard des îles Tokélaou)**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 avril 2001

Date de prise d'effet : 11 décembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2001

# Index alphabétique

## A

### Administration

I-38992 .....	44
I-38993 .....	44
A-34154 .....	56

### Afrique

A-27310 .....	53
---------------	----

### Agence internationale de l'énergie atomique

I-38956 .....	39
---------------	----

### Agriculture

I-38969 .....	41
I-38970 .....	41
I-38978 .....	42
I-38989 .....	44
A-29467 .....	55
A-35390 .....	57
A-37852 .....	58
A-37886 .....	58

### Albanie

I-39005 .....	46
I-39006 .....	46

### Alimentation

A-15121 .....	51
A-24591 .....	52

### Allemagne

I-38955 .....	39
I-38975 .....	42
I-38976 .....	42
I-38977 .....	42
I-38978 .....	42
I-38979 .....	42
I-38980 .....	42
I-38981 .....	42

### Amazone

A-19194 .....	51
---------------	----

### Amérique latine

A-9068 .....	49
--------------	----

### Angola

I-38973 .....	41
---------------	----

### Argentine

I-38952 .....	39
A-38952 .....	59

### Arménie

A-37886 .....	58
---------------	----

### Armes

A-27531 .....	53
A-9068 .....	49

### Assistance

I-38966 .....	41
I-38979 .....	42
I-38980 .....	42
I-38981 .....	42

I-38987 .....	43
A-10414 .....	50
A-34154 .....	56
A-38987 .....	59

### Association internationale de développement

I-38991 .....	44
I-38992 .....	44
I-38993 .....	44
I-38997 .....	45
I-38998 .....	45
I-39003 .....	46
I-39005 .....	46
I-39006 .....	46
I-39007 .....	46
I-39009 .....	47
I-39010 .....	47
A-35306 .....	56
A-35390 .....	57

### Autriche

I-38954 .....	39
I-38960 .....	40
I-38961 .....	40
A-10883 .....	50
A-32440 .....	56
A-35284 .....	56

### Azerbaïdjan

A-15705 .....	51
---------------	----

## B

### Banque internationale pour la reconstruction et le développement

I-38999 .....	45
I-39000 .....	45
I-39001 .....	45
I-39002 .....	46
I-39004 .....	46
I-39011 .....	47

### Belgique

I-38987 .....	43
A-38987 .....	59

### Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)

I-38957 .....	39
---------------	----

### Bhoutan

A-11806 .....	50
---------------	----

### Bolivie

I-38953 .....	39
A-19194 .....	51

### Bosnie-Herzégovine

I-39007 .....	46
---------------	----

<b>Brésil</b>	
I-38962	40
I-38963	40
I-38964	40
I-38965	40
I-38966	41
I-38967	41
I-38968	41
I-38969	41
I-38970	41
I-38971	41
I-38972	41
I-38973	41
I-38974	42
I-38975	42
I-38976	42
I-38977	42
I-38978	42
I-38979	42
I-38980	42
I-38981	42
A-19194	51
<b>Bulgarie</b>	
I-38996	45
<b>Bureaux</b>	
I-38955	39
<b>Burkina Faso</b>	
A-26369	53
<b>Burundi</b>	
I-39003	46

## C

---

<b>Cap-Vert</b>	
I-38972	41
I-38974	42
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-30673	55
A-4214	49
<b>Colombie</b>	
A-19194	51
A-19299	51
<b>Commerce</b>	
A-11806	50
A-26691	53
A-32022	55
A-9432	50
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-38959	40
I-38985	43
A-38152	58
<b>Construction</b>	
I-38962	40
<b>Coopération</b>	
I-38955	39
I-38964	40
I-38966	41
I-38967	41
I-38968	41
I-38969	41

I-38970	41
I-38971	41
I-38972	41
I-38973	41
I-38974	42
I-38975	42
I-38976	42
I-38977	42
I-38978	42
I-38995	44
A-19194	51
A-27310	53
A-34153	56
A-34154	56
<b>Costa Rica</b>	
A-26691	53
<b>Côte d'Ivoire</b>	
A-32022	55
A-35306	56
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-38962	40
I-38980	42
I-39001	45
<b>Crédits</b>	
I-38991	44
I-38992	44
I-38997	45
I-38998	45
I-39003	46
I-39005	46
I-39006	46
I-39007	46
I-39009	47
I-39010	47
A-35306	56
A-35390	57
<b>Croatie</b>	
I-39008	47
<b>Cuba</b>	
A-9068	49

## D

---

<b>Désarmement</b>	
A-35597	57
A-9068	49
<b>Développement</b>	
I-38973	41
I-38977	42
I-38978	42
I-38979	42
I-38986	43
I-38988	43
I-38990	44
I-38991	44
I-38992	44
I-38997	45
I-38998	45
I-39003	46
I-39005	46

I-39006	46
I-39007	46
I-39009	47
I-39010	47
A-27310	53
A-35306	56
A-37822	57
A-37852	58
A-38986	59
<b>Djibouti</b>	
A-14531	50
A-14668	50, 51
A-24841	52
A-38544	59
<b>Documents</b>	
A-7625	49
A-9432	50
<b>Dominique</b>	
A-7625	49
<b>Droit de la mer</b>	
A-37924	60
<b>Droits de l'homme</b>	
A-14531	50
A-14668	50, 51
A-15410	51
A-20378	52
A-24841	52
A-27531	53, 55

## E

---

<b>Education</b>	
I-38971	41
I-38972	41
I-38973	41
I-38974	42
I-38976	42
I-38989	44
I-39004	46
I-39009	47
I-39011	47
A-27310	53
A-28352	55
<b>Émirats arabes unis</b>	
I-38985	43
<b>Energie</b>	
I-39006	46
A-24631	52
A-27310	53
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-27531	53, 55
<b>Environnement</b>	
I-38959	40
I-38969	41
I-38975	42
A-24631	52
A-26164	52
A-26369	52, 53
A-28911	55
A-30822	55

A-37924	60
A-9068	49
<b>Équateur</b>	
A-19194	51
<b>Espagne</b>	
I-38951	39
I-38952	39
I-38953	39
I-38982	43
I-38983	43
I-38984	43
I-38996	45
A-19299	51
A-38952	59
A-4789	49
<b>Éthiopie</b>	
I-38986	43
I-38989	44
A-37822	57
A-38986	59

## F

---

<b>Fédération de Russie</b>	
I-39001	45
I-39002	46
A-38349	58
<b>Femmes</b>	
A-20378	52
<b>Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF/FISE)</b>	
A-10414	50
<b>Fonds international de développement agricole</b>	
I-38986	43
I-38987	43
I-38988	43
I-38989	44
I-38990	44
A-37822	57
A-37852	58
A-37886	58
A-38986	59
A-38987	59
<b>France</b>	
I-38954	39
I-38962	40
<b>Frontières</b>	
I-38961	40
A-32440	56

## G

---

<b>Gabon</b>	
I-38963	40
I-38964	40
A-27310	53
<b>Géorgie</b>	
I-39010	47

<b>Guernesey</b>	
A-28911 .....	55
<b>Guerre</b>	
A-27531 .....	53
<b>Guinée-Bissau</b>	
I-38970 .....	41
I-38971 .....	41
A-26164 .....	52
A-26369 .....	52, 53
<b>Guyana</b>	
I-38966 .....	41
A-19194 .....	51

## H

---

<b>Hongrie</b>	
I-38969 .....	41

## I

---

<b>Île de Man</b>	
A-14956 .....	51
<b>Îles Tokélaou</b>	
A-37517 .....	57
A-37924 .....	60
A-38349 .....	58
<b>Imposition</b>	
I-38951 .....	39
I-38960 .....	40
<b>Inde</b>	
I-38967 .....	41
A-35390 .....	57
<b>Industrie</b>	
I-38964 .....	40
I-38980 .....	42
<b>Information</b>	
I-38959 .....	40
A-9432 .....	50
<b>Ingénierie</b>	
A-30673 .....	55
<b>Investissements</b>	
I-38953 .....	39
I-38957 .....	39
A-29057 .....	55
A-35306 .....	56
A-8954 .....	49
<b>Iraq</b>	
A-28352 .....	55
<b>Irlande</b>	
A-27531 .....	53
<b>Islande</b>	
I-38951 .....	39

<b>Italie</b>	
I-38954 .....	39
I-38959 .....	40

## J

---

<b>Jamaïque</b>	
A-10883 .....	50
<b>Japon</b>	
A-29467 .....	55
<b>Jordanie</b>	
A-30673 .....	55

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
A-37517 .....	57

## L

---

<b>Lettonie</b>	
A-21931 .....	52
A-24631 .....	52
A-37517 .....	57
A-38349 .....	58
<b>Libéria</b>	
A-30822 .....	55
<b>Liechtenstein</b>	
A-37517 .....	57
<b>Lituanie</b>	
I-39004 .....	46

## M

---

<b>Maldives</b>	
I-38995 .....	44
<b>Malte</b>	
I-38994 .....	44
A-38994 .....	59
<b>Maroc</b>	
I-38957 .....	39
<b>Mer</b>	
A-37924 .....	60
<b>Migration</b>	
I-38961 .....	40
<b>Monaco</b>	
A-15410 .....	51
<b>Mongolie</b>	
I-38998 .....	45



## N

<b>Nationalité</b>	
I-38952 .....	39
A-19299 .....	51
A-38952 .....	59
<b>Navigation</b>	
A-4214 .....	49
<b>Nicaragua</b>	
A-38349 .....	58
<b>Niger</b>	
I-38988 .....	43
<b>Nouvelle-Zélande</b>	
A-37517 .....	57
A-37924 .....	60
A-38349 .....	58
A-4214 .....	49

## O

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-38959 .....	40
I-38985 .....	43
I-38994 .....	44
I-39008 .....	47
A-35284 .....	56
A-38994 .....	59
<b>Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)</b>	
I-38995 .....	44
<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
I-39008 .....	47
A-10414 .....	50
A-35284 .....	56
A-38152 .....	58
<b>Organisation maritime internationale (OMC/OMI)</b>	
A-4214 .....	49
<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
I-38994 .....	44
A-38994 .....	59
A-9068 .....	49

## P

<b>Pacifique</b>	
I-38958 .....	40
<b>Paraguay</b>	
I-38955 .....	39
A-34153 .....	56
<b>Passeports</b>	
A-10883 .....	50
<b>Pays en voie de développement</b>	
I-38987 .....	43
A-38987 .....	59

<b>Pays-Bas</b>	
A-20378 .....	52
<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-37924 .....	60
<b>Pérou</b>	
I-38965 .....	40
A-19194 .....	51
<b>Pollution</b>	
A-26164 .....	52
A-26369 .....	52, 53
A-28911 .....	55
<b>Ponts</b>	
I-38962 .....	40
<b>Population</b>	
I-38961 .....	40
I-38994 .....	44
A-38994 .....	59
<b>Prêts</b>	
I-38988 .....	43
I-38989 .....	44
I-38990 .....	44
I-38999 .....	45
I-39000 .....	45
I-39001 .....	45
I-39002 .....	46
I-39004 .....	46
I-39011 .....	47
A-37822 .....	57
A-37852 .....	58
A-37886 .....	58
A-38986 .....	59
<b>Privilèges-Immunités</b>	
I-38984 .....	43
<b>Produits agricoles</b>	
A-24591 .....	52
A-29467 .....	55
A-32022 .....	55
<b>Produits de base</b>	
I-38970 .....	41
A-24591 .....	52
A-26691 .....	53
A-29467 .....	55
<b>Projection</b>	
I-39008 .....	47
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	52, 53

## Q

<b>Questions civiles</b>	
A-14668 .....	51
A-27531 .....	53
A-9432 .....	50
<b>Questions domaniales</b>	
A-11806 .....	50
A-8954 .....	49
<b>Questions économiques</b>	
I-38958 .....	40
I-38967 .....	41

I-38985	43
I-39003	46
<b>Questions financières</b>	
I-38951	39
I-38982	43
I-38983	43
I-38986	43
I-38999	45
I-39000	45
I-39002	46
A-38349	58
<b>Questions judiciaires</b>	
I-38959	40
A-35284	56
A-9432	50
<b>Questions juridiques</b>	
I-38961	40
A-24841	52
A-4214	49
A-7625	49
A-8954	49
A-9432	50
<b>Questions maritimes</b>	
A-4214	49
<b>Questions militaires</b>	
I-39008	47
<b>Questions nucléaires</b>	
I-38956	39
A-24631	52
A-27310	53
<b>Questions pénales</b>	
I-38965	40
A-15410	51
A-21931	52
A-24631	52
A-24841	52
A-35284	56
A-37517	57
<b>Questions scientifiques</b>	
I-38967	41
A-27310	53
A-28352	55
A-30673	55
A-35390	57

## R

<b>Recherche</b>	
I-38989	44
A-27310	53
<b>Relations culturelles</b>	
I-38967	41
I-39004	46
A-11806	50
A-28352	55
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
A-15410	51

<b>République centrafricaine</b>	
A-35597	57
<b>République de Corée</b>	
A-38544	59
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	
A-34153	56
<b>Routes</b>	
I-39005	46
I-39007	46
A-15705	51
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
A-14956	51
A-28911	55

## S

<b>Saint-Marin</b>	
A-9432	50
<b>Santé et services de santé</b>	
I-38963	40
I-38991	44
<b>Sciences</b>	
A-26164	52
A-26369	52, 53
A-30673	55
A-30822	55
<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-38987	43
I-38992	44
I-38993	44
A-38987	59
<b>Sécurité</b>	
I-39007	46
<b>Slovaquie</b>	
I-38961	40
<b>Slovénie</b>	
A-32440	56
<b>Société andine de développement</b>	
I-38982	43
I-38983	43
I-38984	43
<b>Sri Lanka</b>	
A-26369	53
<b>Stupéfiants</b>	
I-38965	40
A-14956	51
<b>Suède</b>	
A-27531	53
A-37517	57
A-38349	58
<b>Suisse</b>	
I-38954	39
I-38960	40
<b>Suriname</b>	
A-19194	51



Copyright © United Nations 2002  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2002  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York